叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 在里维尔铜业公司工作的五十年。(fifty Years With The Revere Copper Co.) 000001

2. 在里维尔铜业公司工作的五十年。(fifty Years With The Revere Copper Co.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在里维尔铜业公司工作的五十年。(Fifty years with the Revere Copper Co.)

第1/2页

['fɪfti] [j'iəz]
FIFTY YEARS
五十 年

五十年

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'vɪə(r)] ['kɒpə(r)] [ˌsiː 'əʊ] .
with the Revere Copper Co .
和 这 尊敬 铜 合作 .

与 Revere Copper Co.

[ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [riːd] [æt; ət] [ðə; ði] ['stɔk,həuldəz] -
A PAPER READ AT THE STOCKHOLDERS '
一个 纸 读 在 这 股东 -

在股东大会上宣读的文件

['miːtɪŋ] [held]
MEETING HELD
会议 握住

会议已举行

[ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] - [mɑːtʃ] - [baɪ]
ON MONDAY 24 MARCH 1890 BY
在 周一 - 行进 - 经过

1890年3月24日星期一

[ɪts] ['treʒərə(r)] [es] . [tiː] . [snəʊ]
ITS TREASURER S . T . SNOW
它是 财务主管 S . T . 雪

其财务主管圣斯诺

['bɒstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

[pres] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['ʌʃə(r)] ,
PRESS OF SAMUEL USHER ,
按 的 塞缪尔 引座员 ,

塞缪尔·厄舍出版社

['bɒstən] , [mæs] .
BOSTON , MASS .
波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿

['prɪntɪd] [baɪ] [rɪ'kwest] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔk,həuldəz] .
Printed by request , and for use , of the Stockholders .
打印 经过 要求 , 和 为了 使用 , 的 这 股东 .

应股东要求印发，供股东使用。

[[ˌpiː 'dʒiː] [faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ai]
I
我

我

[ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [wɜːd] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .
A Personal Word by way of introduction .
一个 个人的 单词 经过 方式 的 介绍 .

开场白：一段个人寄语。

[maɪ][fɜːst] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'vɪə(r)] ['kɒpə(r)] ['kʌmpəniz] ['ɒfɪs] , [ðen] [æt; ət][nəʊ] . - ['juːniən]
My first appearance in the Revere Copper Company's office , then at No . 22 Union
我的 第一的 外貌 在 这 尊敬 铜 公司的 办公室 , 然后 在 不 . - 联盟
[striːt] ,
Street ,
街道 ,

我第一次出现在里维尔铜业公司办公室，当时的地址是联合街22号。

[[wʌn]] [wɒz; wəz][ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] , [mɑːtʃ] - , - .
[1] was on Monday morning , March 23 , 1840 .
[1] 曾是 在 周一 早晨 , 行进 - , - .

[1] 是 1840 年 3 月 23 日星期一早上。

['sætədeɪ] [naɪt] [lɑːst] , ['ðeəfɔː(r)] , [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [fʊl] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['fɪfti] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [j'iəz]
Saturday night last , therefore , completed the full period of fifty uninterrupted years
周六 夜晚 最后的 , 所以 , 完全的 这 满的 时期 的 五十 不间断 年
[ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
of service .
的 服务 .

因此，上周六晚标志着连续五十年服务期圆满结束。

[ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wɪl] [biː; bi]
In the nature of things it cannot be expected that this record will be
在 这 自然 的 事物 它 不能 是 预期的 那 这 记录 将要 是
[rɪ'piːtɪd] [baɪ][ˌem 'iː] ,
repeated by me ,
重复 经过 我 ,

从事物发展的规律来看，我不可能再次创造这样的纪录。

[nɔː(r)][kæn; kən] ['eni] [wʌn] [els] ['djuːplɪkeɪt][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
nor can any one else duplicate it for a long time to come .
也不 能 任何 一 别的 复制 它 为了 一个 长的 时间 到 来 .

而且在很长一段时间内，其他人也无法复制它。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)]['stɒkhəʊldə(r)] [huːz] [sə'tɪfɪkət] [beəz] [æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [deɪt] [ðæn; ðən] - ,
There is no other stockholder whose certificate bears an earlier date than 1881 ,
那里 是 不 其他 股东 谁 证书 熊 一个 早些时候 日期 比 - ,
[ænd; ənd]
and
和

没有其他股东的股票证书日期早于1881年，而且

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [hæz; həz][ə; eɪ] ['retrəspekt] [ɒv; əv] ['twenti] [j'iəz] ['iːv(ə)n] . [[ˌtuː'tuː]]
no one in the office has a retrospect of twenty years even . [2]
不 一 在 这 办公室 有 一个 回顾 的 二十 年 甚至 . [2]

办公室里没有人有二十年的回顾。[2]

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ænd; ənd] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
The Company was incorporated and organized in the year 1828 .
这 公司 曾是 公司 和 组织 在 这 年 - .

该公司成立于1828年。

[ɪn] - , [ɔːl][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kɔːpəreɪtə(r)] , [ɔː(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] , [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] .
In 1840 , all the original corporators , or associates , were living .
在 - , 全部 这 原来的 公司法人 , 或者 同事 , 是 活的 .

1840年，所有最初的合伙人或合伙人都还健在。

['ʌðə(r)] ['stɒk,həuldəz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] ['ædɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] ,
Other stockholders from their families were afterwards added , but they all ,
其他 股东 从 他们的 家庭 是 然后 额外 , 但 他们 全部 ,

后来又增加了他们家族的其他股东，但他们都……

[ðə; ði][fɜːst] [ə'səʊʃɪeɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['sʌbsɪkwəntli] [əd'mɪtɪd] , [hæv; həv] [pɑːst] [ə'weɪ] .
the first associates and the others subsequently admitted , have passed away .
这 第一的 同事 和 这 其他的 随后 承认 , 有 通过了 离开 .

最早一批合伙人以及随后加入的其他合伙人都已经去世了。

[,aɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ,
It follows that , at the present time ,
它 跟随 那 , 在 这 展示 时间 ,

由此可见，目前，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)][wʌn] ['lɪvɪŋ] [huː] [hæz; həz] [biːn] [brɔːt] ['ɪntuː] ['deɪli] ['bɪznəs] ['ɪntəkɔːs] [wɪð]
there is no other one living who has been brought into daily business intercourse with
那里 是 不 其他 一 活的 WHO 有 到过 带来 进入 日常的 商业 交往 和
[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəni] [frɒm; frəm][ɪts] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] .
the members of this Company from its very beginning .
这 成员 的 这 公司 从 它是 非常 开始 .

没有其他人像他一样，从公司成立之初就与公司成员进行日常业务往来。

[,aɪ 'tiː] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['prɒpə(r)][ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][,em 'iː]
It would therefore seem to be a very proper and fitting thing for me
它 会 所以 似乎 到 是 一个 非常 恰当的 和 配件 事物 为了 我
,
,
,

因此，这对我来说似乎是一件非常恰当的事情。

[ɒn][səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n] , [tuː; tə] [rɪ'vjuː] ['sʌmwɒt] [ðə; ði] [,pɜːsə'nel] [ɒv; əv][ðə; ði]
on so interesting an occasion , to review somewhat the personnel of the
在 所以 有趣的 一个 场合 , 到 审查 有些 这 人员 的 这
['kʌmpəni] .
Company .
公司 .

值此良机之际，让我们对公司人员进行一番回顾。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['stɔːhaʊs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [dʒuːn][wʌn] , - , [tuː; tə][nəʊ] . -
[1] The office and storehouse were removed June 1 , 1843 , to No . 97
[1] 这 办公室 和 库 是 已移除 六月 1 , - , 到 不 . -
[steɪt] [striːt] ;
State Street ;
状态 街道 ;

[1] 1843 年 6 月 1 日，办公室和仓库搬迁至州街 97 号；

[ə'gen] [dʒʊ'laɪ][wʌn] , - , [tuː; tə][nəʊ] . - ['kɪlbiː] [striːt] ; [ænd; ənd] [stɪl] [ə'gen] , [nəʊ'vembə(r)][wʌn] ,
again July 1 , 1867 , to No . 47 Kilby Street ; and still again , November 1 ,
再次 七月 1 , - , 到 不 . - 基尔比 街道 ; 和 仍然 再次 , 十一月 1 ,

1867年7月1日再次迁至基尔比街47号；11月1日再次迁至基尔比街47号；

- , [tuː; tə][nəʊ] . - [ət'læntɪk]['ævənjuː] , [weə(r)] [ðeɪ] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] .
1888 , to No . 369 Atlantic Avenue , where they now are .
- , 到 不 . - 大西洋 大街 , 在哪里 他们 现在 是 .

1888 年，他们搬到了大西洋大道 369 号，也就是他们现在的所在地。

[ɪn][ðə; ði][ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n][ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)][naɪn][ænd; ənd] - , - ,
In the conflagration of November 9 and 10 , 1872 ,
在 这 大火 的 十一月 9 和 - , - ,

1872年11月9日至10日的大火中，

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - ['kɪlbiː] [striːt] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
the building Nos . 45 and 47 Kilby Street was destroyed .
这 建筑 编号 . - 和 - 基尔比 街道 曾是 损毁 .

基尔比街45号和47号建筑物被毁。

['djʊərɪŋ][ɪts] [ˌriːkən'strʌkʃn] , [dʒʌst][wʌn][jɪə(r)] , ['bɪldɪŋ] [nəʊ] . - (['leɪtə(r)] -) [steɪt] [striːt] ,
During its reconstruction , just one year , building No . 113 (later 117) State Street ,
期间 它是 重建 , 只是 一 年 , 建筑 不 . - (之后 -) 状态 街道 ,

在重建期间，仅用了一年时间，州街113号（后来改为117号）大楼

['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [brɔːd] [striːt] , [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] .
corner of Broad Street , was occupied .
角落 的 广阔 街道 , 曾是 占领 .

布罗德街拐角处有人居住。

[[ˌtuː'tuː]] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['ɛdmɪstən] [braʊn] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['februəri] [eit] , - .
[2] Mr . James Edmiston Brown came into the office February 8 , 1873 .
[2] 先生 . 詹姆斯 埃德米斯顿 棕色的 来了 进入 这 办公室 二月 8 , - .

[2] 詹姆斯·埃德米斯顿·布朗先生于 1873 年 2 月 8 日来到办公室。

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] ['speʃ(ə)l]['menʃ(ə)n][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] , [ɪ'fɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]
He deserves special mention here for his faithful , efficient , and valuable
他 值得 特别的 提到 这里 为了 他的 忠实 , 高效的 , 和 有价值的
['sɜːvɪsɪz] .
services .
服务 .

他忠诚、高效、尽职尽责的服务值得特别表扬。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[prɪ'lɪmɪnəri] [ˌðeə'tuː] , [haʊ'evə(r)] ,
Preliminary thereto , however ,
初步的 到 , 然而 ,

但在此之前，

[ə; eɪ] [briːf] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['steɪtmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]
a brief historical statement should be made of the beginnings of the
一个 简短的 历史 陈述 应该 是 制成 的 这 开端 的 这
['entəpraɪzɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [sək'siːdɪd] .
enterprises to which the Company succeeded .
企业 到 哪个 这 公司 成功了 .

应简要介绍公司所继承的各企业的起源历史。

[ɪn]['dʒænjuəri] , - , ['kɜːn(ə)l] [pɔːl] [rɪ'vɪə(r)] [[θriː]] [bɔːt] [ðə; ði][əʊld]['paʊdə(r)] - [mɪl] [æt; ət]['kæntɒn]
In January , 1801 , Colonel Paul Revere [3] bought the old powder - mill at Canton
在 一月 , - , 上校 保罗 尊敬 [3] 买 这 老的 粉末 - 磨 在 广州
, [weə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] ,
, where during the Revolutionary War ,
, 在哪里 期间 这 革命者 战争 ,

1801年1月，保罗·里维尔上校[3]买下了坎顿的旧火药厂，在独立战争期间，

['lɑːdʒli] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌɪnstrʊmen'tælɪti] [ænd; ənd]['eɪdʒənsi] , [ðə; ði] ['kɒləni] [ænd; ənd] [steɪt] [hæd; həd] [biːn]
largely by his instrumentality and agency , the Colony and State had been
很大程度上 经过 他的 工具性 和 机构 , 这 殖民地 和 状态 有 到过
[sə'plaɪd] [wɪð] ['paʊdə(r)] .
supplied with powder .
供应 和 粉末 .

殖民地和州政府主要依靠他的努力和影响力获得了火药。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , ['mɪstə(r)] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['dʌbljuː] . [rɪ'vɪə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][fɜːm] - [neɪm]
He and his son , Mr . Joseph W . Revere , under the firm - name
他 和 他的 儿子 , 先生 . 约瑟夫 W . 尊敬 , 在下面 这 公司 - 姓名
[ɒv; əv] [pɔːl] [rɪ'vɪə(r)] & [sʌn] ,
of Paul Revere & Son ,
的 保罗 尊敬 & 儿子 ,

他和他的儿子约瑟夫·W·里维尔先生以保罗·里维尔父子公司的名义经营公司。

[ɪ'rektɪd] [ænd; ənd] [ə'dæptɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]['kɒpə(r)]
erected and adapted the buildings necessary for the manufacture of copper
竖立 和 改编 这 建筑物 必要的 为了 这 生产 的 铜
['ɪntuː] [ʃiːts] [ænd; ənd][bɑːrz] .
into sheets and bars .
进入 纸张 和 酒吧 .

建造并改造了将铜制成铜板和铜棒所需的建筑物。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ɪn][ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd] - ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [rɪ'vɪə(r)] [spent] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ɒn]
In the years 1804 and 1805 Mr . J . W . Revere spent considerable time on
在 这 年 - 和 - 先生 . J . W . 尊敬 花费 大量 时间 在
[ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ɔːl]
a visit to England and the continent for the purpose of obtaining all
一个 访问 到 英格兰 和 这 大陆 为了 这 目的 的 获得 全部
[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['pɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
the information possible in the prosecution of their undertaking .
这 信息 可能的 在 这 起诉 的 他们的 承诺 .

1804 年和 1805 年，JW Revere 先生花费了大量时间访问英国和欧洲大陆，目的是获取一切可能的信息，以推进他们的事业。

['kɜːn(ə)l] [rɪ'vɪə(r)] [kleɪmz] , [ɪn] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪm][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
Colonel Revere claims , in letters written by him at the time ,
上校 尊敬 索赔 , 在 信件 书面 经过 他 在 这 时间 ,

里维尔上校在当时写的信件中声称：

[ðæt] [ðeə(r)] [mɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊlɪŋ] ['kɒpə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] . [[fɔːr]]
that their mill for rolling copper was the first erected in this country . [4]
那 他们的 磨 为了 滚动 铜 曾是 这 第一的 竖立 在 这 国家 . [4]

他们的铜轧机是该国第一座铜轧机。[4]

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [treɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [mɔː(r)] [əd'vɑːnst] [ðeə(r)] [ðæn; ðən] [hɪə(r)] .
And it may be said in passing that the copper trade in England was hardly more advanced there than here .
和 它 可能 是 说 在 通过 那 这 铜 贸易 在 英格兰 曾是 几乎 更多的 先进的 那里 比 这里 .

顺便提一下，英国的铜贸易也并不比这里发达多少。

[ðeə(r)] ['bɪznəs] [gruː] ['sləʊli] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['stedi] ['prəʊgres] [ʌn'tɪl] [səb'stænʃəli] [ɪ'stæblɪʃt] .
Their business grew slowly , but it made a steady progress until substantially established .
他们的 商业 生长 缓慢地 , 但 它 制成 一个 稳定的 进步 直到 实质性 已确立的 .

他们的生意发展缓慢，但稳步前进，最终站稳了脚跟。

['kɜːn(ə)l] [rɪ'vɪə(r)] [daɪd] [ɪn] - , [bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌn] , ['mɪstə(r)] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['dʌbljuː] . [rɪ'vɪə(r)] ,
Colonel Revere died in 1818 , but the son , Mr . Joseph W . Revere ,
上校 尊敬 死亡 在 - , 但 这 儿子 , 先生 . 约瑟夫 W . 尊敬 ,

里维尔上校于1818年去世，但他的儿子约瑟夫·W·里维尔先生

[kən'tɪnjuːd] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [mænjʊ'fækt(ə)ri] ['stɑːtɪd] [æt; ət] ['kæntɒn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['kʌmpəni] .
continued on with the manufactory started at Canton until it became a part of the incorporated Company .
持续 在 和 这 工厂 开始 在 广州 直到 它 成为 一个 部分 的 这 公司 公司 .

继续在广州创办的工厂，直到它成为合并公司的一部分。

[[ˌpiː 'dʒiː] [naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['sɪŋgjələli] [kəʊ'ɪnsɪdənt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɔːl'redi] [nə'reɪtɪd] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['deɪvɪs] ,
Singularly coincident with the events already narrated , Mr . James Davis ,
单独地 巧合 和 这 活动 已经 旁白 , 先生 . 詹姆斯 戴维斯 ,

与之前叙述的事件惊人地吻合的是，詹姆斯·戴维斯先生

[bʌt; bət] [faɪv] [mʌnθs] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] ['mɪstə(r)] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['dʌbljuː] . [rɪ'vɪə(r)] , [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['bɒstən] [frɒm; frəm] ['bɑːnstəbəl] ,
but five months younger than Mr . Joseph W . Revere , had come to Boston from Barnstable ,
但 五 几个月 年轻 比 先生 . 约瑟夫 W . 尊敬 , 有 来 到 波士顿 从 巴恩斯特布尔 ,

但他比约瑟夫·W·里维尔先生小五个月，从巴恩斯特布尔来到波士顿。

[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] , [ænd; ənd] [ə'kwaɪəd] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [treɪd] , ['riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [mə'dʒɒrəti] [ɪn] - .
his native town , and acquired here a trade , reaching his majority in 1798 .
他的 本国的 镇 , 和 获得 这里 一个 贸易 , 到达 他的 多数 在 - .

他在家乡学习了一门手艺，并于 1798 年成年。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] [ɒn]['juːniən]
In the very first years of the present century he established himself on Union
在 这 非常 第一的 年 的 这 展示 世纪 他 已确立的 他自己 在 联盟
[striːt] [æz; əz][ə; eɪ] [brɑːs] ['faʊndə(r)] .
Street as a brass founder .
街道 作为 一个 黄铜 创始人 .

本世纪初，他在联合街以铜器铸造商的身份站稳了脚跟。

[hɪə(r)][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['grædʒuəli] [ɪk'spændɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Here he continued , gradually expanding the business until the admission of his
这里 他 持续 , 逐步地 扩展 这 商业 直到 这 入学 的 他的
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

他继续在这里经营，逐步扩大业务，直到他的儿子加入。

['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz]['deɪvɪs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [æz; əz][ə; eɪ]['pɑːtnə(r)] , ['dʒænjuəri][fɔːr] , - ,
Mr . James Davis , Jr . , as a partner , January 4 , 1828 ,
先生 . 詹姆斯 戴维斯 , 小 . , 作为 一个 伙伴 , 一月 4 , - ,

小詹姆斯·戴维斯先生作为合伙人，于1828年1月4日加入。

[wen] [ðə; ði][fɜːm] - [neɪm] [ɒv; əv][dʒeɪmz]['deɪvɪs] & [sʌn] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] .
when the firm - name of James Davis & Son was adopted .
什么时候 这 公司 - 姓名 的 詹姆斯 戴维斯 & 儿子 曾是 已采用 .

公司名称改为 James Davis & Son 时。

[ðiːz] [tuː] ['entəpraɪzɪz] ['nætʃ(ə)rəli][ræn] [ə'lɒŋ] ['veri] [mʌtʃ] [tə'geðə(r)] [ɪn]['sɜːt(ə)n] [rɪ'spekts] .
These two enterprises naturally ran along very much together in certain respects .
这些 二 企业 自然 跑 沿着 非常 很多 一起 在 肯定 尊重 .

这两个企业在某些方面自然而然地发展得很密切。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪn][ðeə(r)] [treɪd] [wɪð] ['ʃɪpbɪldə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fiːtʃə(r)]
For instance , in their trade with shipbuilders , which was an important feature
为了 实例 , 在 他们的 贸易 和 造船厂 , 哪个 曾是 一个 重要的 特征
[wɪð] [iːtʃ] ;
with each ;
和 每个 ;

例如，他们与造船商的贸易往来，是双方贸易的一个重要特点；

[waɪl] [ðə; ði] ['faʊndri] [wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ['kɑːstɪŋs] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɑːsnɪŋz] ,
while the foundry was turning out composition castings required for fastenings ,
尽管 这 铸造厂 曾是 转弯 出去 作品 铸件 必需的 为了 紧固件 ,
[ðə; ði] [mɪl] [wɒz; wəz]
the mill was
这 磨 曾是

当铸造厂生产紧固件所需的复合材料铸件时，轧钢厂......

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[prɪ'peərɪŋ] ['kɒpə(r)][ɪn][ɪts] ['veəriəs] [fɔːmz] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['ves(ə)l] .
preparing copper in its various forms for use on the same vessel .
准备 铜 在 它是各种各样的 表格 为了 使用 在 这 相同的 血管 .

将铜制成各种形式，以使用于同一器皿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ræpɪd][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɜːkəntaɪl]
It was therefore to be expected that the rapid revival of our mercantile
它 曾是 所以 到 是 预期的 那 这 迅速的 复兴 的 我们的 商业
[mə'riːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][wɔː(r)] ,
marine after the close of the second war ,
海洋 后 这 关闭 的 这 第二 战争 ,

因此，二战结束后我国商船队的迅速复兴是意料之中的。

['ɡɪvɪŋ] [tuː; tə][bəʊθ] [ðiːz] [fɜːmz][ə; eɪ] ['lɑːdʒli] [ɪn'kriːst] [treɪd] ,
giving to both these firms a largely increased trade ,
给予 到 两个都 这些 公司 一个 很大程度上 增加 贸易 ,

这使得这两家公司的贸易额大幅增长。

[wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['veri] ['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [sə'dʒest] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]
would bring them into very intimate relations and suggest to them the
会 带来 他们 进入 非常 亲密的 关系 和 建议 到 他们 这
['wɪzdəm][ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] ['pɜːmənənt] ['juːniən] .
wisdom of a more permanent union .
智慧 的 一个 更多的 永恒的 联盟 .

这将使他们建立非常亲密的关系，并让他们意识到缔结更长久婚姻的明智之处。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['faɪnəli] [ɡruː] [ðə; ði] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['kʌmpəni] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['fæməli]
Out of these conditions finally grew the incorporated Company , taking the family
出去 的 这些 状况 最后 生长 这 公司 公司 , 采取 这 家庭
[neɪm] [ɒv; əv][ɪts]['riːəl]['faʊndə(r)] ,
name of its real founder ,
姓名 的 它是真实的 创始人 ,

正是在这样的背景下，公司最终发展壮大，并以其创始人的家族姓氏命名。

[ænd; ənd] [nəʊn] [sɪns] [æz; əz][ðə; ði][rɪ'vɪə(r)] ['kɒpə(r)] ['kʌmpəni] .
and known since as the Revere Copper Company .
和 已知 自从 作为 这 尊敬 铜 公司 .

此后便被称为里维尔铜业公司。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ðə; ði][kɑːd][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [peɪdʒ][ɪz] ['prɪntɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kɒpəpleɪt] ,
The card on the opposite page is printed from the original copperplate ,
这 卡片 在 这 对面的 页 是 打印 从 这 原来的 铜版 ,

对面页的卡片是根据原版铜版印刷的。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn'ɡreɪvd] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][jɪə(r)] - .
which must have been engraved earlier than the year 1804 .
哪个 必须 有 到过 刻 早些时候 比 这 年 - .

其雕刻时间必定早于 1804 年。

[ɪn] [ðæt] [jɪə(r)][ðə; ði] ['faʊndri] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['bɒstən] ,
In that year the foundry described as " at the north part of Boston ,
在 那 年 这 铸造厂 描述 作为 " 在 这 北 部分 的 波士顿 ,

那一年，这家铸造厂被描述为“位于波士顿北部”，

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn] [lɪn] [striːt] ,
" which was on Lynn Street ,
" 哪个 曾是 在 林恩 街道 ,

位于林恩街

[[faɪv]] [wɒz; wəz][səʊ] ['sɪəriəsli] ['dæmɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [geɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['ɑːftəwədz]
[5] was so seriously damaged in a severe gale that it was not afterwards
[5] 曾是 所以 严重地 损坏的 在 一个 严重 大风 那 它 曾是 不是 然后
[rɪ'peəd] [nɔː(r)] ['ɒkjupaɪd] ;
repaired nor occupied ;
已修复 也不 占领 ;

[5] 在一场猛烈的风暴中严重受损，之后既没有修复也没有入住；

[ɪts] ['kɒntents] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒpə(r)] - [mɪl]
its contents and the work done there were transferred to the copper - mill
它是 内容 和 这 工作 完毕 那里 是 转移 到 这 铜 - 磨
[æt; ət]['kæntɒn] .
at Canton .
在 广州 .

它里面的物品和在那里完成的工作都被转移到了广州的铜厂。

[ðə; ði] [pleɪt] [ɪz][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [rɪ'vɪə(r)] ,
The plate is in possession of the present Mr . J . W . Revere ,
这 盘子 是 在 拥有 的 这 展示 先生 . J . W . 尊敬 ,

该盘子目前由JW Revere先生保管。

[sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [rɪ'vɪə(r)] , [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] ['kaɪndli] [ləun] [fɔː(r); fə(r)][juːz]
son of the late Mr . John Revere , and has been kindly loaned for use
儿子 的 这 晚的 先生 . 约翰 尊敬 , 和 有 到过 亲切地 借出的 为了 使用
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

这是已故约翰·里维尔先生的儿子，并已获赠供本店使用。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[θriː]] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd] [baɪ] ['gʌvənə(r)] ['ʃɜːli] , ['februəri] - , - ,
[3] He was commissioned by Governor Shirley , February 29 , 1756 ,
[3] 他 曾是 委托 经过 州长 雪莉 , 二月 - , - ,

[3] 他于 1756 年 2 月 29 日受雪莉总督委任，

[æz; əz] [lef'tenənt] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] " [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kraʊn] [pɔɪnt] ,
as lieutenant of artillery " for service in the expedition to Crown Point ,
作为 中尉 的 炮兵 " 为了 服务 在 这 远征 到 王冠 观点 ,

因在克朗角远征中的服役，被授予炮兵中尉军衔

['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][dʒɒn] ['wɪnzloʊ] " ; [baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
under command of General John Winslow " ; by a majority of the Council ,
在下面 命令 的 一般的 约翰 温斯洛 " ; 经过 一个 多数 的 这 理事会 ,
[ðen] [æt; ət] ['wɔːtərˌtaʊn] ,
then at Watertown ,
然后 在 沃特敦 ,

在约翰·温斯洛将军的指挥下"；由当时在沃特敦的议会多数成员通过，

['eɪprəl] - , - , [æz; əz]['meɪdʒə(r)][ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt] [kə'mɑːnd] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] [dʒəʊ'zaɪə] ['wɪtni]
April 10 , 1776 , as major in the regiment commanded by Colonel Josiah Whitney
四月 - , - , 作为 主要的 在 这 团 命令 经过 上校 约西亚 惠特尼
,
,
,

1776年4月10日，担任约西亚·惠特尼上校指挥的团的少校。

" [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv]['bɒstən]['hɑːbə(r)] " ; [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ɔː'θɒrəti]
" for service in the defence of Boston Harbor " ; and by the same authority
" 为了 服务 在 这 防御 的 波士顿 港口 " ; 和 经过 这 相同的 权威
,
,
,

"因在保卫波士顿港方面所作出的贡献"；并且根据同一授权，

[nəʊ'vembə(r)] - , - , [æz; əz] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] ,
November 29 , 1776 , as lieutenant - colonel of artillery ,
十一月 - , - , 作为 中尉 - 上校 的 炮兵 ,

1776年11月29日，担任炮兵中校

" [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði]
" for defence of the State and for the immediate defence of the
" 为了 防御 的 这 状态 和 为了 这 即时 防御 的 这
[taʊn] [ænd; ənd]['hɑːbə(r)][ɒv; əv]['bɒstən] ,
town and harbor of Boston ,
镇 和 港口 的 波士顿 ,

"为了保卫国家，为了立即保卫波士顿城镇和港口，

" ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['tɒməs] [krɑːfts] .
" under command of Colonel Thomas Crafts .
" 在下面 命令 的 上校 托马斯 工艺 .

在托马斯·克拉夫茨上校的指挥下。

[ˌðeər'ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [nəʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ænd; ənd] ['taʊnzpiːpl] [æz; əz] "
Thereafter he was always known by his neighbors and townspeople as "
此后 他 曾是 总是 已知 经过 他的 邻居 和 镇民 作为 "
['kɜːn(ə)l] [rɪ'vɪə(r)] .
Colonel Revere .
上校 尊敬 .

此后，他的邻居和镇民一直称他为"里维尔上校"。

" [[fɔːr]] " [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mesəz] . [rɪ'vɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][baɪ] ['veəriəs]
" [4] " The Copper Works of the Messrs . Revere are referred to by various
" [4] " 这 铜 作品 的 这 先生们 . 尊敬 是 指 到 经过 各种各样的
['raɪtər] [æz; əz][ɒv; əv]['bɒstən] ;
writers as of Boston ;
作家 作为 的 波士顿 ;

[4] "里维尔先生的铜厂被许多作者称为波士顿的铜厂；

['bɪʃəp] ['seɪɪŋ] [ðæt] - [ɪn] - [ðə; ði]['əʊnli][mænjʊ'fækt(ə)ri][ɒv; əv] [ʃiːt] ['kɒpə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]
Bishop saying that ' in 1802 the only manufactory of sheet copper in the country
主教 说 那 - 在 - 这 仅有的 工厂 的 床单 铜 在 这 国家
[wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mesəz] . [rɪ'vɪə(r)] [æt; ət] ['bɒstən] . -
was that of the Messrs . Revere at Boston . '
曾是 那 的 这 先生们 . 尊敬 在 波士顿 . -

主教说，"1802 年，全国唯一的铜板制造厂是波士顿的里维尔先生的工厂。"

[ðə; ði][fækts][ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [waɪl] [ðɪs] [fɜːm] [meɪd] ['bɒstən] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][ɪts] ['bɪznəs]
The facts are that while this firm made Boston the headquarters of its business
这 事实 是 那 尽管 这 公司 制成 波士顿 这 总部 的 它是 商业
[ðə; ði][mænjʊ'fækt(ə)ri][wɒz; wəz][æt; ət]['kæntɒn] [weə(r)] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] $25 ,
the manufactory was at Canton where soon after the war $25 ,
这 工厂 曾是 在 广州 在哪里 很快 后 这 战争 $25 ,

事实是，虽然这家公司将总部设在波士顿，但工厂却设在广州，战后不久，广州的工厂就达到了 25 美元。

- [hæd; həd] [biːn] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ə; eɪ][plɑːnt] .
000 had been invested in a plant .
- 有 到过 投资 在 一个 植物 .

已向一家工厂投资了 000。

" — [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['bɒstən] , [vɒl] .
" — The Memorial History of Boston , vol .
" — 这 纪念馆 历史 的 波士顿 , 卷 .

"——《波士顿纪念史》卷

[ˌaɪ 'viː] , [peɪdʒ] - .
iv , page 81 .
四 , 页 - .

iv，第 81 页。

[[faɪv]] [ɪn] - [lɪn] [striːt] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm] - ['feri] [tuː; tə] [tʃɑːlz] ['rɪvə(r)] [brɪdʒ] .
[5] In 1800 Lynn Street extended from Winnisimmet Ferry to Charles River Bridge .
[5] 在 - 林恩 街道 扩展 从 - 渡船 到 查尔斯 河 桥 .

[5] 1800 年，林恩街从温尼西米特渡口延伸至查尔斯河大桥。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɜːdʒd] ['ɪntuː] [kə'mɜːʃ(ə)l] [striːt] .
In 1833 it was merged into Commercial Street .
在 - 它 曾是 合并 进入 商业的 街道 .

1833年，它并入了商业街。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ə'pruːvd] [baɪ] ['ɡʌvənə(r)] ['liːvaɪ] ['lɪŋkən] , [dʒuːn] - , - .
The original Charter of this Company was approved by Governor Levi Lincoln , June 12 , 1828 .
这 原来的 宪章 的 这 公司 曾是 得到正式认可的 经过 州长 利维 林肯 , 六月 - , - .

本公司的原始章程于 1828 年 6 月 12 日由州长利维·林肯批准。

[ðə; ði] ['kɔːpəreɪtə(r)] [nemd] [ˌðeər'ɪn] [wɜː(r); wə(r)] [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [rɪ'vɪə(r)] [ænd; ənd] [ef] . ['dʌbljuː] . ['lɪŋkən] .
The corporators named therein were J . W . Revere and F . W . Lincoln .
这 公司法人 命名 其中 是 J . W . 尊敬 和 F . W . 林肯 .

其中提到的公司股东是 JW Revere 和 FW Lincoln。

[ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə'mendɪd] [baɪ] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv] ['ɡʌvənə(r)] [dʒɔːdʒ] [en] . [brɪɡz] , ['dʒænjuəri] - ,
The charter has been amended by approval of Governor George N . Briggs , January 29 ,
这 宪章 有 到过 修订版 经过 赞同 的 州长 乔治 N . 布里格斯 , 一月 - ,

经州长乔治·N·布里格斯于1月29日批准，该章程已进行修订。

- , [ænd; ənd] [ə'gen] ['leɪtə(r)][baɪ][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] ['henri] [dʒeɪ] . ['gɑːdnə(r)] , [mɑːtʃ] [naɪn] ,
1845 , and again later by approval of Governor Henry J . Gardner , March 9 ,
- , 和 再次 之后 经过 赞同 的 州长 亨利 J . 加德纳 , 行进 9 ,
- .
1855 .
- .

1845 年，后来又经亨利·J·加德纳州长于 1855 年 3 月 9 日批准。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːpəreɪtə(r)] [held] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [æt; ət]['mɪstə(r)] .
At the first meeting of the corporators held , for organization , at Mr .
在 这 第一的 会议 的 这 公司法人 握住 , 为了 组织 , 在 先生 .
[rɪ'vɪrz] ['kaʊntɪŋ] - [ruːm] ,
Revere's counting - room ,
里维尔的 计数 - 房间 ,

公司成立大会第一次会议在里维尔先生的会计室举行，会议的目的是为了进行组织架构的制定。

[nəʊ] . - ['kɪlbiː] [striːt] , ['fraɪdeɪ] , [dʒʊ'laɪ] - , - , [tuː] ['ʌðə(r)] [nems] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] ,
No . 75 Kilby Street , Friday , July 25 , 1828 , two other names were added ,
不 . - 基尔比 街道 , 星期五 , 七月 - , - , 二 其他 姓名 是 额外 ,

1828年7月25日星期五，基尔比街75号，又增加了两个名字。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)][stænd] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)] : —
and the four stand recorded in the following order : —
和 这 四 站立 记录 在 这 下列的 命令 : —

这四项记录按以下顺序排列：—

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['dʌbljuː] . [rɪ'vɪə(r)] .
JOSEPH W . REVERE .
约瑟夫 W . 尊敬 .

约瑟夫·W·里维尔。

[dʒeɪmz]['deɪvɪs] .
JAMES DAVIS .
詹姆斯 戴维斯 .

詹姆斯·戴维斯。

['fredrɪk] ['dʌbljuː] . ['lɪŋkən] .
FREDERICK W . LINCOLN .
弗雷德里克 W . 林肯 .

弗雷德里克·W·林肯。

[dʒeɪmz]['deɪvɪs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
JAMES DAVIS , Jr .
詹姆斯 戴维斯 , 小 .

小詹姆斯·戴维斯

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ðiːz] [ə'kɔːdɪŋli] , [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ækt] ,
These accordingly , although not enumerated in the original Act ,
这些 因此 , 虽然 不是 列举 在 这 原来的 行为 ,

因此，尽管这些内容并未在原法案中列举，

[hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][ðə; ði] ['kɔːpəreɪtə(r)] [ɔː(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'səʊʃɪeɪts] .
have always been spoken of as the corporators or original associates .
有 总是 到过 说 的 作为 这 公司法人 或者 原来的 同事 .

一直以来，他们都被称为公司创始人或创始合伙人。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɪə(r)] ['kɒpə(r)] ['kʌmpəni] [ɪn] - , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['frʌntɪspiːs]
The office of the Revere Copper Company in 1840 , as shown in the frontispiece
这 办公室 的 这 尊敬 铜 公司 在 - , 作为 所示 在 这 卷首插图
[ˌhɪə'tuː] ,
hereto ,
特此 ,

如图所示，这是1840年里维尔铜业公司的办公地点。

['ɒkjupaɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒn]['juːniən] [striːt] [æz; əz][hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn]
occupied so much of the building on Union Street as had previously been
占领 所以 很多 的 这 建筑 在 联盟 街道 作为 有 之前 到过
[dɪ'vəʊtɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɒp] ,
devoted by Mr . Davis to a shop ,
奉献 经过 先生 . 戴维斯 到 一个 店铺 ,

占据了联合街上那栋楼的大部分空间，而那栋楼之前是戴维斯先生用来开店的。

[weər'ɪn] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] [weəz] [kept] [baɪ][hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ,
wherein were displayed the wares kept by him for sale ,
其中 是 显示 这 商品 保留 经过 他 为了 销售 ,

其中陈列着他待售的货物。

[ænd; ənd] [stɪl] ['ɜːlɪə(r)] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [baɪ]['mɪstə(r)] . [geɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] .
and still earlier had been used by Mr . Gay for the same purpose .
和 仍然 早些时候 有 到过 用过的 经过 先生 . 同性恋 为了 这 相同的 目的 .

更早之前，盖伊先生也曾出于同样的目的使用过它。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['wɒrən] [rɪ'vɪə(r)] ,
Joseph Warren Revere ,
约瑟夫 沃伦 尊敬 ,

约瑟夫·沃伦·里维尔

[səʊ] [nemd] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['wɒrən] [huː] [wɒz; wəz] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l]
so named for General Joseph Warren who was killed at the battle
所以 命名 为了 一般的 约瑟夫 沃伦 WHO 曾是 被杀 在 这 战斗
[ɒv; əv]['bʌŋkə(r)] [hɪl] ,
of Bunker Hill ,
的 掩体 爬坡道 ,

该地以在邦克山战役中阵亡的约瑟夫·沃伦将军的名字命名。

[ænd; ənd] [wɪð] [huːm] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['kɜːn(ə)l] [rɪ'vɪə(r)] , [hæd; həd] [biːn] ['ɪntɪmətli]
and with whom his father , Colonel Revere , had been intimately
和 和 谁 他的 父亲 , 上校 尊敬 , 有 到过 亲密
[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['ʌpraɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] ,
associated in the uprising of the colonies ,
联系 在 这 起义 的 这 殖民地 ,

他的父亲里维尔上校曾与他密切参与殖民地起义。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] [sʌn] [ɒv; əv] [pɔːl] [ænd; ənd] ['reɪtʃl] (['wɔːkə(r)]) [rɪ'vɪə(r)] .
was the third son of Paul and Rachel (Walker) Revere .
曾是 这 第三 儿子 的 保罗 和 瑞秋 (沃克) 尊敬 .

他是保罗·里维尔和雷切尔（沃克）·里维尔的第三个儿子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [ɪn] [nɔːθ] [skweə(r)] , ['bɒstən] , ['eɪprəl] - , - .
He was born at his father's house in North Square , Boston , April 30 , 1777 .
他 曾是 出生 在 他的 父亲的 房子 在 北 正方形 , 波士顿 , 四月 - , - .

他于 1777 年 4 月 30 日出生在波士顿北广场的父亲家中。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['æbsənt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] ,
His father was absent at the time in the interest of the colony ,
他的 父亲 曾是 缺席的 在 这 时间 在 这 兴趣 的 这 殖民地 ,

他的父亲当时为了殖民地的利益而不在身边。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] ['kɒnstəntli] ['ɒkjupaɪd] [ɪn]['pʌblɪk] [ə'feəz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]
and was so constantly occupied in public affairs that he did not return to
和 曾是 所以 不断地 占领 在 民众 事务 那 他 做过 不是 返回 到
[teɪk] [ʌp] [ə'gen] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['rezɪdəns] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt]
take up again a permanent residence with his family until the son was about
拿 向上 再次 一个 永恒的 住宅 和 他的 家庭 直到 这 儿子 曾是 关于
[θriː] [j'iəz] [əʊld] .
three years old .
三 年 老的 .

他一直忙于公共事务，直到儿子三岁左右才回到家乡与家人定居。

[ðə; ði] [sʌn] , [ɪn] - , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['pɑːtnə(r)][ɪn] ['bɪznəs] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][səʊ]
The son , in 1801 , became a partner in business with his father , and so
这 儿子 , 在 - , 成为 一个 伙伴 在 商业 和 他的 父亲 , 和 所以
[kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl]
continued until
持续 直到

1801年，儿子与父亲合伙经商，并一直经营到......

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [deθ] [ɪn] - .
his father's death in 1818 .
他的 父亲的 死亡 在 - .

他的父亲于 1818 年去世。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [daɪd][dʒuːn] - , - .
His mother died June 19 , 1813 .
他的 母亲 死亡 六月 - , - .

他的母亲于 1813 年 6 月 19 日去世。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
He was a Director and the first President of the Company ,
他 曾是 一个 导演 和 这 第一的 总统 的 这 公司 ,

他是公司的董事兼首任总裁，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fɪl] [ðiːz] ['ɑː.fɪsɪz] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
and continued to fill these offices until his death ,
和 持续 到 充满 这些 办公室 直到 他的 死亡 ,

他一直担任这些职务，直至去世。

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sʌmə(r)] [həʊm] [ɪn]['kæntɒn] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['lɪŋgərɪŋ]
which took place at his summer home in Canton , after a somewhat lingering
哪个 采取 地方 在 他的 夏天 家 在 广州 , 后 一个 有些 挥之不去的
['ɪlnəs] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
illness , October 12 , 1868 .
疾病 , 十月 - , - .

1868 年 10 月 12 日，在他位于广州的避暑别墅，他因病去世。

['mɪstə(r)] . [rɪ'vɪə(r)] [gruː] [ʌp] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['diːpli] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ɪ'vents] [ɒv; əv]
Mr . Revere grew up , and was deeply impressed with the stirring events of
先生 . 尊敬 生长 向上 , 和 曾是 深 印象深刻 和 这 搅拌 活动 的
[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] ;
the Revolutionary War ;
这 革命者 战争 ;

里维尔先生长大后，对美国独立战争的激动人心的事件印象深刻；

[ðə; ði] ['setlmənts] ['fɒləʊɪŋ] [piːs] ; [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ; [ðə; ði]
the settlements following peace ; the adoption of the Federal Constitution ; the
这 定居点 下列的 和平 ; 这 采用 的 这 联邦 宪法 ; 这
[əd,mini'streiʃən] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd]['ædəmz] ,
administrations of Washington and Adams ,
行政部门 的 华盛顿 和 亚当斯 ,

和平后的各项安排；联邦宪法的通过；华盛顿和亚当斯的执政时期，

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pɑːtiz] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv]['ædəmz]
and the final formation of parties which led to the defeat of Adams
和 这 最终的 形成 的 各方 哪个 引领 到 这 击败 的 亚当斯
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [tɜːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒefəs(ə)n] .
for a second term and the election of Jefferson .
为了 一个 第二 学期 和 这 选举 的 杰斐逊 .

最终各政党组成，导致亚当斯竞选连任失败，杰斐逊当选总统。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [streɪndʒ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'sɪstənt] ['fedərəlɪst] ,
It is not strange , therefore , that he was a consistent Federalist ,
它 是 不是 奇怪的 , 所以 , 那 他 曾是 一个 持续的 联邦党人 ,

因此，他始终坚持联邦党立场也就不足为奇了。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [wɪg] ['pɑːti] ; [ðæt] [hiː; hi] ['venəreɪtɪd] [ðə; ði]
and subsequently belonged to the old Whig party ; that he venerated the
和 随后 属于 到 这 老的 辉格党 派对 ; 那 他 受人尊敬 这
['wəːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
worthies of the republic ,
值得尊敬的人 的 这 共和国 ,

后来他加入了老辉格党；他崇敬共和国的贤达之士。

['wɒʃɪŋtən] , ['fræŋklɪn] , [ænd; ənd] [ˌlɑːfaɪ'et] , [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [rɪ'naʊn] ; [dʒəʊ'zaɪə] ['kwinsi] , [sæm] .
Washington , Franklin , and Lafayette , of national renown ; Josiah Quincy , Sam .
华盛顿 , 富兰克林 , 和 拉斐特 , 的 国家的 名声 ; 约西亚 昆西 , 山姆 .
['ædəmz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ;
Adams , and others of the State ;
亚当斯 , 和 其他的 的 这 状态 ;

华盛顿、富兰克林和拉斐特，享誉全国；约西亚·昆西、塞缪尔·亚当斯以及该州其他人士；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æn; ən][əd'maɪərə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] , [laɪk] [kleɪ] [ænd; ənd]['webstə(r)] ,
and was an admirer of those who , like Clay and Webster ,
和 曾是 一个 仰慕者 的 那些 WHO , 喜欢 黏土 和 韦伯斯特 ,

并且他很欣赏像克莱和韦伯斯特那样的人，

[kən'tɪnjuːd] [ɪn]['leɪtə(r)] [jɪəz] [tuː; tə]['leɪbə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd]
continued in later years to labor with the same devotion to the good and
持续 在 之后 年 到 劳动 和 这 相同的 虔诚 到 这 好的 和
['glɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ] ['njuːbɔːn] [ænd; ənd]['raɪzɪŋ]['neɪʃ(ə)n] .
glory of a newborn and rising nation .
荣耀 的 一个 新生 和 上升 国家 .

后来，他继续以同样的奉献精神为这个新生且正在崛起的国家的福祉和荣耀而辛勤工作。

[hɪz; ɪz] [həʊl] ['kærəktə(r)] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] [ɒv; əv] ['səubəə] [ænd; ənd][mɔː(r)]
His whole character seemed to have been formed of soberer and more
他的 所有的 特点 似乎 到 有 到过 形成 的 更清醒 和 更多的
[prə'faʊnd] ['elɪmənts] [ðæn; ðən][ɪn]['ɑːftə(r)] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli]['rekəg'naɪzd] [æz; əz]
profound elements than in after years were generally recognized as
深刻的 元素 比 在 后 年 是 一般来说 认可 作为
['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [taɪps] .
constituting the prevailing types .
构成 这 盛行 类型 .

他的整个性格似乎是由比后来人们普遍认为的主流类型更为沉稳、更为深刻的元素构成的。

['mɪstə(r)] . [rɪ'vɪə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒstən] [lait]
Mr . Revere was one of the original members of the Boston Light
先生 . 尊敬 曾是 一 的 这 原来的 成员 的 这 波士顿 光
['ɪnfəntri] ,
Infantry ,
步兵 ,

里维尔先生是波士顿轻步兵团的创始成员之一。

[huːz] [fɜːst] [pə'reɪd] [tʊk] [pleɪs] [ɒk'təʊbə(r)] - , - , ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['dænjəl]
whose first parade took place October 18 , 1798 , under command of Captain Daniel
谁 第一的 游行 采取 地方 十月 - , - , 在下面 命令 的 队长 丹尼尔
['sɑːrdʒənt] ;
Sargent ;
萨金特 ;

其首次游行于 1798 年 10 月 18 日举行，由丹尼尔·萨金特上尉指挥；

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][sə'vaɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['membəʃɪp] . [[sɪks]]
and was the last survivor of the original membership . [6]
和 曾是 这 最后的 幸存者 的 这 原来的 会员资格 . [6]

他是最初成员中最后一位在世的。[6]

[hɪz; ɪz]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fɑːðə(r)] , [wɒz; wəz]
His patriotism , inherited from a distinguished father , was
他的 爱国主义 , 遗传 从 一个 杰出的 父亲 , 曾是
[prə'naʊnst] ,
pronounced ,
发音 ,

他继承了杰出父亲的爱国情怀，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'ʃeɪkən] [æt; ət][ðə; ði] [əd'vɑːnst] [eɪdʒ][ɒv; əv] ['nɪəli] [fɔː(r)] - [skɔː(r)] [j'iəz]
and remained unshaken at the advanced age of nearly four - score years
和 剩余 坚定不移 在 这 先进的 年龄 的 几乎 四 - 分数 年
[ænd; ənd][ten] ,
and ten ,
和 十 ,

即使年近八十高龄，也依然屹立不倒。

[θruː] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [ɔː'diːl] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [tuː] [sʌnz] [kɪld] , [wʌn][æt; ət]
through the terrible ordeal of parting with two sons killed , one at
通过 这 糟糕的 考验 的 离别 和 二 儿子们 被杀 , 一 在

经历了与两个儿子分别的可怕磨难，其中一个儿子在……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[æn'tiːtəm] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][æt; ət] ['getizbɜːg] ,
Antietam and the other at Gettysburg ,
安提坦 和 这 其他 在 葛底斯堡 ,

安提耶坦战役和葛底斯堡战役，

[waɪl] [kən'tendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ðeə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [hæd; həd]
while contending for the existence of a government their grandfather had
尽管 争吵 为了 这 存在 的 一个 政府 他们的 祖父 有
[ig'zəːtid] [hɪm'self] [səʊ] ['grændli] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] .
exerted himself so grandly in the struggle to establish .
施加 他自己 所以 宏伟 在 这 斗争 到 建立 .

他们为保住祖父曾为之奋斗多年的政府而战。

[dɪ'vəʊtɪd] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [ɪn][hɪz; ɪz] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ; ['θʌrə] , ['pruːd(ə)nt] , [ænd; ənd]
Devoted and affectionate in his domestic relations ; thorough , prudent , and
奉献 和 亲热 在 他的 国内的 关系 ; 彻底 , 谨慎 , 和
[sə'geɪʃəs] [ɪn] ['bɪznəs] ;
sagacious in business ;
明智 在 商业 ;

在家庭关系中，他忠诚而深情；在商业上，他做事认真、谨慎、精明；

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wɪð] ['miːnnəs] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'zentmənt] [ɒv; əv] [rɒŋ] ;
impatient with meanness and strong in his resentment of wrong ;
不耐烦 和 卑鄙 和 强的 在 他的 怨恨 的 错误的 ;

他无法容忍卑鄙无耻，对不公深恶痛绝；

[kaɪnd][ænd; ənd] [kən'sɪdərət] [tuː; tə] [ðəʊz] [dɪ'zɜːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] ; ['kɔːtli] [ɪn] ['beərɪŋ] ,
kind and considerate to those deserving his confidence ; courtly in bearing ,
种类 和 周到 到 那些 值得 他的 信心 ; 宫廷式 在 轴承 ,

待人友善体贴，对值得信任的人如此；举止彬彬有礼。

[waɪl] ['dʒiːniəl][ænd; ənd] ['sʌni] [ɪn][hɪz; ɪz][fə'mɪliə(r)] ['ɪntəkɔːs] ,
while genial and sunny in his familiar intercourse ,
尽管 和蔼可亲 和 阳光明媚 在 他的 熟悉的 交往 ,

虽然他在日常交往中表现得和蔼可亲、阳光开朗，

[hiː; hi][hæz; həz] [left] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɔːl][ə; eɪ] ['veri] ['preʃəs] ['meməri] .
he has left for us all a very precious memory .
他 有 左边 为了 我们 全部 一个 非常 宝贵的 记忆 .

他给我们留下了非常珍贵的回忆。

['evri] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm][ɪz] ['sɪmpli] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
Every recollection of him is simply delightful .
每一个 回忆 的 他 是 简单地 愉快 .

每一次关于他的回忆都令人愉悦。

['fʊtnəʊt] :
FOOTNOTE :
脚注 :

脚注：

[[sɪks]] [frɒm; frəm][æn; ən] [ʌn'pʌblɪʃt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒstən] [lait] ['ɪnfəntri] .
[6] From an unpublished History of the Boston Light Infantry .
[6] 从 一个 未发表的 历史 的 这 波士顿 光 步兵 .

[6] 出自波士顿轻步兵团未出版的历史。

[baɪ] ['wɪljəm] ['dʌbljuː] . [klæp] , [ˌiː es 'kjuː] .
By William W . Clapp , Esq .
经过 威廉 W . 克拉普 , 先生 .

作者：威廉·W·克拉普，法学博士

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[viː] .
V :
V .

五、

[dʒeɪmz]['deɪvɪs][wɒz; wəz][ðə; ði]['sekənd] [sʌn] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ænd; ənd] [rɪ'laɪəns] ([kɒb]) ['deɪvɪs] ,
James Davis was the second son of James and Reliance (Cobb) Davis ,
詹姆斯 戴维斯 曾是 这 第二 儿子 的 詹姆斯 和 信赖 (科布) 戴维斯 ,

詹姆斯·戴维斯是詹姆斯和瑞莱恩斯（科布）·戴维斯的第二个儿子，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['bɑːnstəbəl] [sep'tembə(r)] - , - .
and was born in Barnstable September 28 , 1777 .
和 曾是 出生 在 巴恩斯特布尔 九月 - , - .

他于 1777 年 9 月 28 日出生于巴恩斯特布尔。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] ['rɒbət] ['deɪvɪs] , [huː] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['jɑːməθ] [ɪn][ðə; ði]
He was a descendant of Robert Davis , who was living in Yarmouth in the
他 曾是 一个 后裔 的 罗伯特 戴维斯 , WHO 曾是 活的 在 雅茅斯 在 这
[jɪə(r)] - ,
year 1643 ,
年 - ,

他是罗伯特·戴维斯的后裔，罗伯特·戴维斯于1643年居住在雅茅斯。

[rɪ'muːvɪŋ] [ðens] [tuː; tə] ['bɑːnstəbəl] [ɪn] - , [weə(r)] [hiː; hi][daɪd][ɪn] - [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]
removing thence to Barnstable in 1650 , where he died in 1693 at the age of
移除 因此 到 巴恩斯特布尔 在 - , 在哪里 他 死亡 在 - 在 这 年龄 的
['sev(ə)nti] - [wʌn] .
seventy - one .
七十 - 一 .

1650 年，他迁居巴恩斯特布尔，并于 1693 年在那里去世，享年 71 岁。

[ɒv; əv][hɪm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] " [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [welθ] ,
Of him it is said that " he was not a man of wealth ,
的 他 它 是 说 那 " 他 曾是 不是 一个 男人 的 财富 ,

据说他“并不富有”，

[nɔː(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf] ,
nor distinguished in political life ,
也不 杰出的 在 政治的 生活 ,

在政治生活中也并无显赫地位，

" [bʌt; bət] " [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ɒnəsti] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [hiː; hi] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" but " his character for honesty and industry he transmitted to his
" 但 " 他的 特点 为了 诚实 和 行业 他 传输 到 他的
[pɒ'sterəti] . " [['sɛvən]]
posterity . " [7]
后人 . " [7]

但“他诚实勤奋的品格传给了后代。”[7]

['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz]['deɪvɪs] , [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] [sketʃ] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] [ɪn] [dɪ'sent] [ɒv; əv]
Mr . James Davis , the subject of this sketch , was the third in descent of
先生 . 詹姆斯 戴维斯 , 这 主题 的 这 草图 , 曾是 这 第三 在 下降 的
[ðæt] [neɪm] .
that name .
那 姓名 .

本文的主人公詹姆斯·戴维斯先生是该姓氏的第三代传人。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɔːˈtiːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][baʊnd][æn; ən] [əˈprentɪs] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈmɪstə(r)] .
At the age of fourteen he was bound an apprentice to a Mr .
在 这 年龄 的 十四 他 曾是 边界 一个 学徒 到 一个 先生 .
[ˈkrɑːkər] ,
Crocker ,
克罗克 ,

十四岁时，他拜克罗克先生为师，当学徒。

— [huː] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][əˈrɪdʒənəli][frɒm; frəm] [ˈbɑːnstəbəl] , — [ə; eɪ] [ˈpjuːtərə] ,
— who was also originally from Barnstable , — a pewterer ,
— WHO 曾是 还 起初 从 巴恩斯特布尔 , — 一个 锡匠 ,

——他也是巴恩斯特布尔人，——是一位锡器匠，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ˈkæriɪŋ] [ɒn] [ˈbɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] " [saʊθ] [end] " [ɪn][ˈbɒstən] ,
carrying on business at the " South End " in Boston ,
携带 在 商业 在 这 " 南 结尾 " 在 波士顿 ,

在波士顿南端开展业务，

[nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] [weə(r)] [stʊd] [ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈmɪstə(r)] . [dʒɒn][diː] .
not far from where stood the mansion house of the late Mr . John D .
不是 远的 从 在哪里 站立 这 大厦 房子 的 这 晚的 先生 . 约翰 D .
[ˈwɪljəmz] .
Williams .
威廉姆斯 .

离已故约翰·D·威廉姆斯先生的宅邸旧址不远。

[ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [əˈprentɪʃɪp] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪvɪs][bɪˈgæn] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈkrɑːkər] [sɪˈkjʊəd]
Shortly after the apprenticeship of Mr . Davis began , Mr . Crocker secured
不久 后 这 学徒制 的 先生 . 戴维斯 开始 , 先生 . 克罗克 安全
[ðə; ði] [ˈsɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhesiən] ,
the services of a Hessian ,
这 服务 的 一个 黑森 ,

戴维斯先生开始学徒生涯不久，克罗克先生就雇佣了一名黑森雇佣兵。

— [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dɪˈzɜːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːmi] ,
— supposed to be a deserter from the British army ,
— 据称 到 是 一个 逃兵 从 这 英国 军队 ,

——据说是英国军队的逃兵，

— [huː] [ˌʌndəˈstʊd] [ænd; ənd] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈkɑːstɪŋs] [ɒv; əv] [brɑːs]
— who understood and communicated the art of making castings of brass
— WHO 理解 和 沟通 这 艺术 的 制作 铸件 的 黄铜
[ænd; ənd][ˈkɒpə(r)] .
and copper .
和 铜 .

—他了解并传授了黄铜和紫铜铸造工艺。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [bɪˈgɪnɪŋ] , [æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪvɪs] [ˈfɜːmli] [bɪˈliːvd] ,
From this time and from this beginning , as Mr . Davis firmly believed ,
从 这 时间 和 从 这 开始 , 作为 先生 . 戴维斯 牢牢 相信 ,

从此时此地，从一开始，正如戴维斯先生坚信的那样，

[ʃɪps] [bɪlt] [ɪn] [njuː] [ˈɪŋɡlənd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɑːsənd] [wɪð] [bəʊlts] , [spaɪks] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,
ships built in New England were fastened with bolts , spikes , etc . ,
船舶 建造 在 新的 英格兰 是 系紧 和 螺栓 , 尖峰 , ETC . ,

新英格兰建造的船只使用螺栓、钉子等进行固定。

[meɪd] [ɒv; əv] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈaɪən] [æz; əz] [hæd; həd] [ˈfɔːməli] [biːn] [ðə; ði] [ɪnˈveəriəb(ə)l]
made of composition instead of iron as had formerly been the invariable
制成 的 作品 反而 的 铁 作为 有 以前 到过 这 不变的
[ˈpræktɪs] .
practice .
实践 .

与以往一贯的做法不同，现在使用的是合成材料而不是铁。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkrɑːkər] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ˈsʌmwɒt] [ɪˈregjələ(r)] [ˈhæbɪts] ,
Mr . Crocker was a man of somewhat irregular habits ,
先生 . 克罗克 曾是 一个 男人 的 有些 不规律的 习惯 ,

克罗克先生的生活习惯有些不规律。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪnˈfriːkwəntli] [sɪˈvɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈprentɪsɪz] , [ɒv; əv] [huːm] ,
and not infrequently severe in his treatment of the apprentices , of whom ,
和 不是 不常 严重 在 他的 治疗 的 这 学徒 , 的 谁 ,

而且他对学徒们常常十分严厉，其中，

[æz; əz] [wɒz; wəz] [ðen] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈkɒmən] [ˈkʌstəm] , [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [ˈsevrəl] .
as was then quite a common custom , he always had several .
作为 曾是 然后 相当 一个 常见的 风俗 , 他 总是 有 一些 .

按照当时很常见的习俗，他总是有好几个。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈvəʊltɪd] [ænd; ənd] [left] [hɪm] , [seɪv] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪvɪs] ,
At this time it happened that they all revolted and left him , save Mr . Davis ,
在 这 时间 它 发生 那 他们 全部 反抗 和 左边 他 , 节省 先生 . 戴维斯 ,

这时，他们全都起来反抗，离开了他，只留下戴维斯先生。

[ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] .
the youngest of the number .
这 最小的 的 这 数字 .

其中最年轻的。

[hiː; hi]
He
他

他

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[rɪˈmeɪnd] [əˈləʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tɜːm] , [ˈfeɪθfəli] [kəmˈplai] [wɪð] [ˈevri] [kənˈdɪʃn]
remained alone to the end of his term , faithfully complying with every condition
剩余 独自的 到 这 结尾 的 他的 学期 , 忠实 遵守 和 每一个 状况
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪnˈdentʃə(r)] .
of his indenture .
的 他的 契约 .

他在契约期内一直独自一人，忠实地遵守了契约中的每一项条款。

[ɪn] - [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪvɪs] , [ðen] [ˈtwenti] - [θriː] [jˈiəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [ˈhaɪəd] [ə; eɪ] [ʃɒp] [ɒn] [ˈjuːniən]
In 1800 Mr . Davis , then twenty - three years of age , hired a shop on Union
在 - 先生 . 戴维斯 , 然后 二十 - 三 年 的 年龄 , 雇用 一个 店铺 在 联盟
[striːt] ,
Street ,
街道 ,

1800年，当时23岁的戴维斯先生在联合街租了一间店铺。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɪn] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] [brɑːs] ['faʊndə(r)] .
and started in business for himself as a brass founder .
和 开始 在 商业 为了 他自己 作为 一个 黄铜 创始人 .

他最初以铜管铸造为业，开始了自己的创业之路。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [kə'nektɪd] [wɪð] ['mɑːtɪn] [geɪ] ,
He was in some way connected with Martin Gay ,
他 曾是 在 一些 方式 连接 和 马丁 同性恋 ,

他与马丁·盖伊有着某种联系。

[ə; eɪ] [prə'skraɪbd] [ænd; ənd] ['bænɪʃt] ['rɔɪəlɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] [ænd; ənd] [æn; ən]
a proscribed and banished royalist of the American Revolution and an
一个 禁止 和 被放逐 保皇党 的 这 美国人 革命 和 一个
[ˌæbsən'tiː] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - . [[eit]]
absentee from 1776 to 1792 . [8]
缺席者 从 - 到 - . [8]

美国独立战争时期被禁止和驱逐的保皇党人，1776 年至 1792 年间缺席。[8]

[ɒn] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [geɪ] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] - [nemd] [jɪə(r)] [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [treɪd] ,
On the return of Mr . Gay in the last - named year he resumed his trade ,
在 这 返回 的 先生 . 同性恋 在 这 最后的 - 命名 年 他 恢复 他的 贸易 ,

盖伊先生在上一年度返回后，重操旧业。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒpəˌsmɪθ] ['prɒbəbli] , [ɒn] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɪn] ['juːniən] [striːt] ,
of a coppersmith probably , on the property in Union Street ,
的 一个 铜匠 大概 , 在 这 财产 在 联盟 街道 ,

可能是联合街某处房产的铜匠的房产

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['miːnwaɪl] [biːn] [held] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ruːθ] ,
which had meanwhile been held and occupied by his wife Ruth ,
哪个 有 同时 到过 握住 和 占领 经过 他的 妻子 露丝 ,

而在此期间，这处房产一直由他的妻子露丝持有和居住。

[ænd; ənd] [huːz] ['daʊə(r)] [ˌðeər'ɪn] [hæd; həd] [biːn] [set] [ɒf] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['prəʊbeɪt] [kɔːt]
and whose dower therein had been set off to her by the Probate Court
和 谁 嫁妆 其中 有 到过 放 离开 到 她 经过 这 遗嘱认证 法庭
.
.
.

遗嘱认证法院已将她在遗嘱中的嫁妆抵扣给了她。

['mɪstə(r)] . [geɪ] [ɪz] [ˌðeər'ɑːftə(r)] [di'nɔmineit, di'nɔminit] [ə; eɪ] ['faʊndə(r)] , [ə; eɪ] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
Mr . Gay is thereafter denominated a founder , a designation it is
先生 . 同性恋 是 此后 以……命名 一个 创始人 , 一个 指定 它 是

此后，盖伊先生被尊称为创始人，这是一个……的称谓。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[θɔːt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] , [ɔː(r)]
thought he may have derived from his employment of , or
想法 他 可能 有 衍生的 从 他的 就业 的 , 或者
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] , ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] .
association with , Mr . Davis .
协会 和 , 先生 . 戴维斯 .

他认为这可能是由于他受雇于戴维斯先生或与戴维斯先生有联系而获得的。

['mɪstə(r)] . [geɪ] ['sʌbsɪkwəntli] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] ['bɪznəs]
Mr . Gay subsequently proposed to Mr . Davis to sell to him the business
先生 . 同性恋 随后 建议的 到 先生 . 戴维斯 到 卖 到 他 这 商业
,
,
,

盖伊先生随后向戴维斯先生提议将公司卖给他。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [eɪd] [hɪm] [wɪð] [sʌtʃ] [pɪ'kjuːniəri] [ə'sɪstəns] [æz; əz] [hiː; hi] [mait] [rɪ'kwaɪə(r)] [ɪn]
and further to aid him with such pecuniary assistance as he might require in
和 更远 到 援助 他 和 这样的 金钱 协助 作为 他 可能 要求 在
[ɪts] [ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] .
its prosecution .
它是 起诉 .

此外，还应向他提供在诉讼过程中可能需要的任何经济援助。

[ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [ək'septɪd] , [bʌt; bət] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [kən'sɪdərəb(ə)l]
This proposition was finally accepted , but not without some considerable
这 主张 曾是 最后 公认 , 但 不是 没有 一些 大量
[ˌhezɪ'teɪʃn] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] ,
hesitation on the part of Mr . Davis ,
犹豫 在 这 部分 的 先生 . 戴维斯 ,

这个提议最终被接受了，但戴维斯先生对此犹豫了很久。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [sɪ'kjʊərəti] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'detɪdnəs] [ɪn'vɒlvd] .
as he had no security to offer for the indebtedness involved .
作为 他 有 不 安全 到 提供 为了 这 负债 涉及 .

因为他无法为所涉债务提供任何担保。

[nəʊ] [sɪ'kjʊərəti] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] , [nɔː(r)] [wɒz; wəz] ['eni] ['evə(r)] ['gɪv(ə)n] ,
No security was required , nor was any ever given ,
不 安全 曾是 必需的 , 也不 曾是 任何 曾经 给定 ,

不需要任何担保，也从未提供过任何担保。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [træn'zækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['fʊli] [kəm'plitɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [træns'fɜː(r)] , [ænd; ənd] [baɪ] [ɪts] ['ʌltɪmət]
but the transaction was fully completed by a transfer , and by its ultimate
但 这 交易 曾是 完全 完全的 经过 一个 转移 , 和 经过 它是 最终的
['peɪmənt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'fɔːlt] .
payment without default .
支付 没有 默认 .

但该交易已通过转账完全完成，并且最终支付无违约。

[ɪn] - [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [geɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['riːəl] [ɪ'steɪt] [wɒz; wəz]
In 1807 the remainder of Mr . Gay's original interest in the real estate was
在 - 这 余 的 先生 . 同性恋的 原来的 兴趣 在 这 真实的 财产 曾是
[kən'veɪd] [baɪ] [kə'mɪʃənəz] ,
conveyed by commissioners ,
传递 经过 专员 ,

1807年，盖伊先生最初拥有的剩余不动产权益由专员转让。

['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
under a special Act of the Legislature , to his wife ,
在下面 一个 特别的 行为 的 这 立法机关 , 到 他的 妻子 ,

根据立法机关的一项特别法案，将其遗赠给他的妻子。

[huː] [hæd; həd] ['nevə(r)] [swəːv] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['njuːli] [fɔːmd]
who had never swerved from her loyalty to the newly formed
WHO 有 绝不 急转弯 从 她 忠诚 到 这 新 形成
['gʌvənmənt] .
government .
政府 .

她从未动摇过对新成立政府的忠诚。

['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . [geɪz] [deθ] , [ɪn] - , ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] [bɔːt] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
After Mr . Gay's death , in 1809 , Mr . Davis bought the estate from the
后 先生 . 同性恋的 死亡 , 在 - , 先生 . 戴维斯 买 这 财产 从 这
['wɪdəʊ] ,
widow ,
寡妇 ,

盖伊先生去世后，戴维斯先生于1809年从遗孀手中买下了这处房产。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒpəti] , [æz; əz] [ɪn'lɑːdʒd] [baɪ] ['sevrəl]
and the property , as enlarged by several
和 这 财产 , 作为 放大 经过 一些

以及该房产，经过数次扩建

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

['sʌbsɪkwənt] [p'ɜːtʃɪsɪz] , [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eəz] . [[naɪn]]
subsequent purchases , still remains in possession of his heirs . [9]
随后的 购买 , 仍然 遗迹 在 拥有 的 他的 继承人 . [9]

后来的购买，仍然由他的继承人持有。[9]

[hiː; hi] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['premɪsɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['faʊndri] , [ʃɒp] , [ænd; ənd] ['rezɪdəns] ,
He occupied the entire premises with his foundry , shop , and residence ,
他 占领 这 全部的 前提 和 他的 铸造厂 , 店铺 , 和 住宅 ,
[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ;
for many years ;
为了 许多 年 ;

多年来，他一直占用着整个房产，包括他的铸造厂、商店和住所；

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [hɪm'self] [hɪz; ɪz] [sʌn] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz]['deɪvɪs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [æz; əz][ə; eɪ]
associated with himself his son , Mr . James Davis , Jr . , as a
联系 和 他自己 他的 儿子 , 先生 . 詹姆斯 戴维斯 , 小 . , 作为 一个
['pɑːtnə(r)] , ['dʒænjuəri][fɔːr] ,
partner , January 4 ,
伙伴 , 一月 4 ,

1月4日，他让自己的儿子小詹姆斯·戴维斯先生成为他的合伙人。

- , [ænd; ənd]['faɪnəli] [mɜːdʒd] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'vɪə(r)] ['kɒpə(r)] ['kʌmpəni] , [æz; əz]
1828 , and finally merged the business into the Revere Copper Company , as
- , 和 最后 合并 这 商业 进入 这 尊敬 铜 公司 , 作为
[ɔːl'redi] ['steɪtɪd] .
already stated .
已经 声明 .

1828 年，最终将该业务并入了里维尔铜业公司，正如前面所述。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['treʒərə(r)] , [ænd; ənd] [held]
Upon the organization of the Company he was elected Treasurer , and held
之上 这 组织 的 这 公司 他 曾是 当选 财务主管 , 和 握住
[ðæt] ['ɒfɪs] [ʌn'tɪl] ['dʒænjuəri] - , - .
that office until January 22 , 1843 .
那 办公室 直到 一月 - , - .

公司成立后，他被选为财务主管，并担任该职务直至 1843 年 1 月 22 日。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
He was also a Director until his death ,
他 曾是 还 一个 导演 直到 他的 死亡 ,

他生前一直担任董事一职。

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] ['veri] ['sʌd(ə)nli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɒn]['triːmɑːnt] [striːt] , ['bɒstən] , ['eɪprəl] - ,
which took place very suddenly at his house on Tremont Street , Boston , April 25 ,
哪个 采取 地方 非常 突然 在 他的 房子 在 特雷蒙特 街道 , 波士顿 , 四月 - ,
- .
1862 .
- .

1862 年 4 月 25 日，他在波士顿特雷蒙特街的家中突然去世。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'sɪstəntli] [ɪn'dʌstriəs] , ['θrɪfti] , [ænd; ənd] ['skruːpjələsli] ['ʌpraɪt] [ɪn] ['evri]
He was persistently industrious , thrifty , and scrupulously upright in every
他 曾是 持续地 勤劳 , 节俭 , 和 一丝不苟地 直立 在 每一个
[træn'zækʃ(ə)n] ,
transaction ,
交易 ,

他勤奋刻苦，节俭持家，在每笔交易中都一丝不苟地正直诚信。

— ['kwɒlətiz] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ænsestə(r)] ['rɒbət] , — [ænd; ənd] ['dʒenərəs]
— qualities transmitted to him from his ancestor Robert , — and generous
— 品质 传输 到 他 从 他的 祖先 罗伯特 , — 和 慷慨的
[wɪ'ðɔːl] [tuː; tə] ['evri] ['prɒpə(r)] [kleɪm] [ə'pɒn] [hɪm] .
withal to every proper claim upon him .
此外 到 每一个 恰当的 宣称 之上 他 .

——这些品质是从他的祖先罗伯特那里继承来的，——而且慷慨地对待每一个对他来说合理的要求。

[hiː; hi] ['glɔːrid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːli]
He gloried in his early
他 光荣的 在 他的 早期的

他为自己早期的经历感到自豪

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

['strʌglz] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] ['ædvɜːs] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
struggles to overcome adverse conditions ,
斗争 到 克服 不利 状况 ,

努力克服不利条件，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['grætɪfaɪd][tuː; tə][biː; bi] ['nʌmbəd] [wɪð] [ðəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] [huː]
and was gratified to be numbered with those from his native town who
和 曾是 满意 到 是 编号 和 那些 从 他的 本国的 镇 WHO
[hæd; həd] [ə'tʃiːvd] ['ɒnərəb(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv][laɪf] .
had achieved honorable distinction in the various activities of life .
有 已达成 光荣的 区别 在 这 各种各样的 活动 的 生活 .

他很高兴能与家乡那些在各行各业取得杰出成就的人们一起被列入名单。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌgɪdnəs] [ænd; ənd] ['ʃɑːpnəs] [ɒv; əv]['vɪgə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɒst]
There was a ruggedness and sharpness of vigor about him which was lost
那里 曾是 一个 坚固性 和 锐利度 的 活力 关于 他 哪个 曾是 丢失的
[saɪt] [ɒv; əv][æz; əz][hiː; hi] ['raipən] [ænd; ənd] ['meləu] [ɪn][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['mænə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]
sight of as he ripened and mellowed in a conspicuous manner under the
视线 的 作为 他 成熟的 和 温和的 在 一个 显眼的 方式 在下面 这
['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv]['ɑːmplə(r)] [miːnz] [ænd; ənd] [əd'vɑːnsɪŋ] [j'iəz] .
influences of ampler means and advancing years .
影响 的 更充足 方法 和 前进 年 .

他身上有一种粗犷而充满活力的气质，但随着物质条件的改善和岁月的流逝，这种气质明显地变得成熟稳重起来，也就不为人知了。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [teɪsts] [ænd; ənd]['kwaɪət] [weɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [həʊm] [wɜː(r); wə(r)][haʊ'evə(r)]
The simple tastes and quiet ways of his boyhood home were however
这 简单的 口味 和 安静的 方式 的 他的 童年 家 是 然而
[tuː; tə][ðə; ði][end][mɔː(r)] [ə'træktɪv] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən][ðə; ði][dɪ'mɑːndz]
to the end more attractive and satisfactory to him than the demands
到 这 结尾 更多的 吸引人的 和 令人满意的 到 他 比 这 需求
[ænd; ənd] [rɪ'strents] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋli] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [laɪf] .
and restraints of an increasingly artificial life .
和 约束 的 一个 日益 人造的 生活 .

然而，直到最后，他仍然觉得童年故乡的简朴生活和宁静生活方式比日益矫揉造作的生活的要求和束缚更有吸引力、更令人满意。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][waɪz][ænd; ənd] [ˌfɑː'saɪtɪd] [ɪz] [ə'bʌndəntli] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz]
That he was wise and farsighted is abundantly shown by the fact that all his
那 他 曾是 明智的 和 睿 是 大量 所示 经过 这 事实 那 全部 他的
['riːəl] [ɪ'steɪt] [ɪn'vestmənts] [ɑː(r); ə(r)][held] [ɪn'tækt] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['eəz] .
real estate investments are held intact to this day by his heirs .
真实的 财产 投资 是 握住 完好无损的 到 这 天 经过 他的 继承人 .

他英明远见卓识的明证就在于，他的所有房地产投资至今仍由他的继承人完好无损地持有。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[['sɛvən]] [frɒm; frəm] " [nəʊts] [ɒv; əv] ['bɑːnstəbəl] ['fæmɪlɪz] , " ['leɪtli] ['pʌblɪʃt] [baɪ]['mɪstə(r)] . [ef] . [biː]
[7] From " Notes of Barnstable Families , " lately published by Mr . F . B
[7] 从 " 笔记 的 巴恩斯特布尔 家庭 , " 最近 已发布 经过 先生 . F . B
. [gɒs] .
. Goss .
. 戈斯 .

[7] 摘自 FB Goss 先生最近出版的《巴恩斯特布尔家族笔记》。

[[eit]] ['seɪˌbiːnz] " ['lɔɪəlɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] , " - , [vɒl] .
[8] Sabine's " Loyalists of the American Revolution , " 1864 , vol .
[8] 萨宾的 " 保皇党 的 这 美国人 革命 , " - , 卷 .

[8] 萨宾的《美国革命的保皇党人》，1864 年，第 1 卷。

[ai] , [peɪdʒ] - .
i , page 466 .
我 , 页 - .

i，第 466 页。

['mɑːtɪn] [geɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . [ˌebə'niːzə(r)] [geɪ] ,
Martin Gay was a son of the Rev . Ebenezer Gay ,
马丁 同性恋 曾是 一个 儿子 的 这 牧师 . 埃比尼泽 同性恋 ,

马丁·盖伊是埃比尼泽·盖伊牧师的儿子。

['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['hɪŋəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəbli] [lɒŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv]
pastor of the First Church in Hingham for the remarkably long period of
牧师 的 这 第一的 教会 在 欣厄姆 为了 这 非常 长的 时期 的
['sɪksti] - [eɪt] [j'iəz] ,
sixty - eight years ,
六十 - 八 年 ,

在欣厄姆第一教会担任牧师长达六十八年之久，令人瞩目。

[naɪn] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [deɪz] .
nine months , and seventeen days .
九 几个月 , 和 十七 天 .

九个月零十七天。

[siː] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['hɪŋəm] , " [baɪ] ['sɒləmən] ['lɪŋkən] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , - ,
See " History of the Town of Hingham , " by Solomon Lincoln , Jr . , 1827 ,
看 " 历史 的 这 镇 的 欣厄姆 , " 经过 所罗门 林肯 , 小 . , - ,
['peɪdʒɪz] - - - .
pages 26 - 30 .
页面 - - - .

参见 Solomon Lincoln, Jr. 于 1827 年撰写的《欣厄姆镇历史》，第 26-30 页。

['kæptɪn] ['mɑːtɪn] [geɪ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] ['miːtɪŋ] ,
Captain Martin Gay was one of the firewards elected at the town meeting ,
队长 马丁 同性恋 曾是 一 的 这 火向 当选 在 这 镇 会议 ,

马丁·盖伊上尉是镇民大会上选出的消防员之一。

[mɑːtʃ] - , - . — [dreɪks] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['bɒstən] , [peɪdʒ] - .
March 13 , 1769 . — Drake's History of Boston , page 756 .
行进 - , - . — 德雷克的 历史 的 波士顿 , 页 - .

1769 年 3 月 13 日——德雷克《波士顿史》，第 756 页。

[[naɪn]] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ɪz]['teɪkən] ['lɑːdʒli] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][tiː] . ['bʌkɪŋəmz]
[9] The foregoing is taken largely from Mr . Joseph T . Buckingham's
[9] 这 前文 是 已采取 很大程度上 从 先生 . 约瑟夫 T . 白金汉宫
['letə(r)] , [nəʊ] . [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] ,
Letter , No . XVII ,
信 , 不 . 十七 ,

[9] 以上内容主要摘自约瑟夫·T·白金汉先生的第十七封信，

[ɪn][ðə; ði] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] [gə'zet] [ɒv; əv] [meɪ] - , - .
in The Saturday Evening Gazette of May 21 , 1859 .
在 这 周六 晚上 公报 的 可能 - , - .

刊登于 1859 年 5 月 21 日的《星期六晚报》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði][fækts] [kən'teɪnd] [ˌðeər'ɪn] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [baɪ][hɪm] [də'rektli]
It is understood that the facts contained therein were obtained by him directly
它 是 理解 那 这 事实 包含 其中 是 获得 经过 他 直接地
[frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] .
from Mr . Davis .
从 先生 . 戴维斯 .

据了解，其中所载事实是他直接从戴维斯先生那里获得的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

['fredrɪk] ['wɔːkə(r)] ['lɪŋkən] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['eɪmɒs][ænd; ənd] ['debərə] ([rɪ'vɪə(r)]) ['lɪŋkən] ,
Frederick Walker Lincoln was the son of Amos and Deborah (Revere) Lincoln ,
弗雷德里克 沃克 林肯 曾是 这 儿子 的 阿莫斯 和 黛博拉 (尊敬) 林肯 ,

弗雷德里克·沃克·林肯是阿莫斯·林肯和黛博拉（娘家姓里维尔）·林肯的儿子。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['bɒstən] [dʒuːn] - , - .
and was born in Boston June 12 , 1796 .
和 曾是 出生 在 波士顿 六月 - , - .

1796年6月12日出生于波士顿。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['lɪŋkən] , [huː] [keɪm] [tuː; tə]['seɪləm]
His father was a descendant of Samuel Lincoln , who came to Salem
他的 父亲 曾是 一个 后裔 的 塞缪尔 林肯 , WHO 来了 到 塞勒姆
[frɒm; frəm] ['nɒrɪdʒ] ,
from Norwich ,
从 诺维奇 ,

他的父亲是塞缪尔·林肯的后裔，塞缪尔·林肯从诺维奇来到塞勒姆。

[-] ['ɪŋglənd] , [ɪn] - , ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'muːvɪŋ] [tuː; tə] ['hɪŋəm] .
[10] England , in 1637 , subsequently removing to Hingham .
[-] 英格兰 , 在 - , 随后 移除 到 欣厄姆 .

[10] 英格兰，1637 年，随后迁往欣厄姆。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['liːdə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tiː] [frɒm; frəm] ['brɪtɪʃ]
The father was a conspicuous leader in the destruction of tea from British
这 父亲 曾是 一个 显眼的 领导者 在 这 破坏 的 茶 从 英国
[ʃɪps] [ɪn] ['bɒstən] ['hɑːbə(r)] ,
ships in Boston Harbor ,
船舶 在 波士顿 港口 ,

这位父亲是波士顿港英国船只茶叶销毁事件中的一位杰出领导者。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kæptɪn] [ɒv; əv][æn; ən] [ɑː'tɪləri] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] .
and was captain of an artillery company in the Revolutionary War .
和 曾是 队长 的 一个 炮兵 公司 在 这 革命者 战争 .

他曾在美国独立战争中担任炮兵连连长。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['kɜːn(ə)l] [pɔːl] [rɪ'vɪə(r)] ,
He was constantly associated with Colonel Paul Revere ,
他 曾是 不断地 联系 和 上校 保罗 尊敬 ,

他一直与保罗·里维尔上校保持着联系。

[ænd; ənd] [bɪtwiːn] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪg'zɪstɪd][ðə; ði][məʊst] ['kɔːdiəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][ðə; ði]
and between them there always existed the most cordial relations and the
和 之间 他们 那里 总是 存在 这 最多 亲切 关系 和 这
['ʌtməʊst] ['kɒnfɪdəns] .
utmost confidence .
极致 信心 .

他们之间始终保持着最友好的关系和最大的信任。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [rɪ'vɪə(r)] .
His mother was the eldest daughter of Colonel Revere .
他的 母亲 曾是 这 长子 女儿 的 上校 尊敬 .

他的母亲是里维尔上校的长女。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [deθ] , [ɪn]['eɪprəl] , - , ['mɪstə(r)] . ['lɪŋkən] , [æz; əz][æn; ən]['ɪnfənt] ,
Upon his mother's death , in April , 1797 , Mr . Lincoln , as an infant ,
之上 他的 母亲的 死亡 , 在 四月 , - , 先生 . 林肯 , 作为 一个 婴儿 ,

1797年4月，林肯先生的母亲去世，当时他还是个婴儿。

[wɒz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [rɪ'vɪrz] ['fæməli] , [weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]
was taken into his grandfather Revere's family , where he remained until the
曾是 已采取 进入 他的 祖父 里维尔的 家庭 , 在哪里 他 剩余 直到 这
['grænfɑːðə(r)] [daɪd] , [ɪn] - .
grandfather died , in 1818 .
祖父 死亡 , 在 - .

他被祖父里维尔的家人收养，一直待到祖父于 1818 年去世。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][fɜːm][ɒv; əv] [pɔːl] [rɪ'vɪə(r)] & [sʌn] ,
He received his business education with the firm of Paul Revere & Son ,
他 已收到 他的 商业 教育 和 这 公司 的 保罗 尊敬 & 儿子 ，

他在保罗·里维尔父子公司接受了商业教育。

[kən'tɪnjʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [rɪ'vɪə(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [deθ] .
continuing with the son , Mr . J . W . Revere , after the father's death .
继续 和 这 儿子 ， 先生 . J . W . 尊敬 ， 后 这 父亲的 死亡 .

父亲去世后，儿子 JW Revere 先生继承了他的事业。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði]
At one time he was in Philadelphia for a year or two adjusting the
在 一 时间 他 曾是 在 费城 为了 一个 年 或者 二 调整 这
[ə'feəz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['eɪdʒənsi] ,
affairs of their agency ,
事务 的 他们的 机构 ，

他曾一度在费城待了一两年，负责调整他们机构的事务。

[wɪtʃ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['priːviəs] ['mænɪdʒmənt] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][sʌm; səm][dɪs'ɔːdə(r)] .
which under a previous management had fallen into some disorder .
哪个 在下面 一个 以前的 管理 有 倒下 进入 一些 紊乱 .

在前任管理层的管理下，公司陷入了一些混乱。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] [mɪs] [ə'miːliə] ['haʊəd] , [ɒv; əv] ['bɒstən] , [ɪn] ['ɔːgəst] , - .
He was married to Miss Amelia Howard , of Boston , in August , 1819 .
他 曾是 已婚 到 错过 阿米莉亚 霍华德 ， 的 波士顿 ， 在 八月 ， - .

1819 年 8 月，他与来自波士顿的阿米莉亚·霍华德小姐结婚。

[ʃiː; ʃi] [sə'vaivd] [hɪm] , ['daɪɪŋ] [ðeə(r)] [mɑːtʃ] - , - .
She survived him , dying there March 25 , 1874 .
她 幸存下来 他 ， 垂死 那里 行进 - ， - .

她比他活得更久，于 1874 年 3 月 25 日在那里去世。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Upon the organization of the Company he was placed in charge of the
之上 这 组织 的 这 公司 他 曾是 放置 在 收费 的 这
[wɜːks] ,
works ,
作品 ，

公司成立后，他被任命负责各项工作。

[æz; əz] ['rezɪdənt] ['eɪdʒənt] , [æt; ət]['kæntɒn] .
as resident agent , at Canton .
作为 居民 代理人 ， 在 广州 .

作为驻地代理人，在坎顿。

[hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [sep'tembə(r)] - , - ; [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] ,
He retired from that position September 11 , 1858 ; was elected President ,
他 退休 从 那 位置 九月 - ， - ； 曾是 当选 总统 ，
[sək'siːdɪŋ] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,
succeeding his uncle ,
成功 他的 叔叔 ，

他于1858年9月11日卸任该职位；当选总统，接替他的叔叔。

['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [rɪ'vɪə(r)] , ['dʒænjuəri][fɔːr] , - , [ænd; ənd] [daɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn]
Mr . J . W . Revere , January 4 , 1869 , and died at his home in
先生 . J . W . 尊敬 ， 一月 4 ， - ， 和 死亡 在 他的 家 在
['bɒstən] ,
Boston ,
波士顿 ，

JW·里维尔先生，生于1869年1月4日，卒于波士顿的家中。

['dʒænjuəri] - , - , ['liːvɪŋ] [nəʊ] ['tʃɪldrən] .
January 10 , 1871 , leaving no children .
一月 - , - , 离开 不 孩子们 .

1871年1月10日，无子女。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['ɪŋglənd] [ɪn] - , ['biːɪŋ] ['æbsənt][frɒm; frəm] [həʊm] [ɒn][ðə; ði] [trɪp] ['əʊnli] [ə'baʊt] [θriː] [mʌnθs] .
He visited England in 1843 , being absent from home on the trip only about three months .
他 到访 英格兰 在 - , 存在 缺席的 从 家 在 这 旅行 仅有的 关于 三 几个月 .

1843年，他访问了英国，但这次旅行只持续了大约三个月。

[ˌʌnæm'bɪʃəs] [ænd; ənd] ['pæʃənətli] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊm] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['seldəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ,
Unambitious and passionately fond of his home , he was seldom away from it ,
不求上进 和 热情地 喜爱 的 他的 家 , 他 曾是 很少 离开 从 它 ,

他为人谦逊，热爱自己的家，很少离开。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [led] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [laɪf] .
and accordingly led an extremely quiet and uneventful life .
和 因此 引领 一个 极其 安静的 和 平静无事 生活 .

因此，他过着极其平静、波澜不惊的生活。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pʌblɪk] - ['spɪrɪtɪd] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ə'feəz] ;
He was public - spirited , taking a lively interest in town and county affairs ;
他 曾是 民众 - 精神抖擞 , 采取 一个 热闹 兴趣 在 镇 和 县 事务 ;

他热心公益，对城镇和县里的事务非常感兴趣；

[wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɛpənˌsɛt] [bæŋk] ,
was for a time President of the Neponset Bank ,
曾是 为了 一个 时间 总统 的 这 尼波塞特 银行 ,

曾任尼波塞特银行总裁

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stəutən] [brɑːntʃ] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] .
and also President of the Stoughton Branch Railroad Company .
和 还 总统 的 这 斯托顿 分支 铁路 公司 .

同时也是斯托顿支线铁路公司的总裁。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['aʊtdɔː(r)] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [laɪf] ; [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒstən] [hʌz'ɑːz] ,
He was fond of outdoor and military life ; was a member of the Boston Hussars ,
他 曾是 喜爱 的 户外的 和 军队 生活 ; 曾是 一个 成员 的 这 波士顿 骠骑兵 ,

他热爱户外活动和军旅生活；曾是波士顿轻骑兵团的一员。

[ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['feɪməs] [kɔː(r)] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ɒn] .
a somewhat famous corps , under the command of Hon .
一个 有些 著名的 兵团 , 在下面 这 命令 的 尊敬的 .

一支颇有名气的部队，由 Hon. 指挥。

[dʒəʊ'zaɪə] ['kwinsi] , [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒstən] [kə'dets] .
Josiah Quincy , and later a member of the Boston Cadets .
约西亚 昆西 , 和 之后 一个 成员 的 这 波士顿 学员 .

乔赛亚·昆西，后来成为波士顿少年军校的一员。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [eɪd] [ɒn][ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv] ['ɡʌvənə(r)] ['ɡɑːdnə(r)] ,
He was an aide on the staff of Governor Gardner ,
他 曾是 一个 助手 在 这 职员 的 州长 加德纳 ,

他是加德纳州长的幕僚。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] ['siːniə(r)] [eɪd] [ɒn][ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv] ['ɡʌvənə(r)] ['wɑːʃbɜːrn] .
and subsequently senior aide on the staff of Governor Washburn .
和 随后 高级的 助手 在 这 职员 的 州长 沃什伯恩 .

随后担任沃什伯恩州长的高级助手。

[ˌpætri'ɒtɪk][ænd; ənd] [kən'sɜːvətɪv] [ɪn]['pɒlətɪks] , [hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli]['ælaɪd][hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [wɪɡ] ['pɑːti] ,
Patriotic and conservative in politics , he naturally allied himself with the Whig party ,
爱国 和 保守的 在 政治 , 他 自然 盟军 他自己 和 这 辉格党 派对 ,

他政治立场爱国且保守，自然而然地加入了辉格党。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[ə'pɒn][ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][wɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɔːntʃ] [rɪ'pʌblɪkən] .
upon the dissolution of which , and during the last war , he was a staunch Republican .
之上 这 溶解 的 哪个 , 和 期间 这 最后的 战争 , 他 曾是 一个 坚定 共和党人 .

在该组织解散后以及上次战争期间，他是一名坚定的共和党人。

['mɒdərət] [ɪn][hɪz; ɪz] [v'juːz] , [ʌneɡɹ'ɛsɪv] [ɪn][hɪz; ɪz][plænz] , [ænd; ənd] ['æbsəluːtli] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'spleɪ] , [hiː; hi] [prə'voʊkt] [nəʊ][æn'tæɡənɪzəm] .
Moderate in his views , unaggressive in his plans , and absolutely without display , he provoked no antagonisms .
缓和 在 他的 浏览 , 不具攻击性 在 他的 计划 , 和 绝对地 没有 展示 , 他 挑衅 不 对抗 .

他思想温和，计划不激进，而且绝对不张扬，因此没有引起任何敌对情绪。

['dʒiːniəl][ɪn] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [kwɪk] [ænd; ənd] ['redi] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['helpə(r)] ,
Genial in disposition , quick and ready with his sympathy , and always a cheerful helper ,
和蔼可亲 在 处置 , 快的 和 准备好 和 他的 同情 , 和 总是 一个 快乐 帮手 ,

他性情温和，富有同情心，总是乐于助人。

[hiː; hi] [ə'tætʃt] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ænd; ənd] [ə'səʊʃɪeɪts] [tuː; tə][hɪm] ['veri] ['wɔːmli] .
he attached his neighbors and associates to him very warmly .
他 随附的 他的 邻居 和 同事 到 他 非常 热情地 .

他与邻居和同事的关系都非常亲密。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['pɒpjələ(r)][nɒt]['əʊnli] [wɪð] [men] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
He was popular not only with men of his own generation ,
他 曾是 受欢迎的 不是 仅有的 和 男人 的 他的 自己的 一代 ,

他不仅在同代男性中受欢迎，

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [klɑːs] ['sʌmwɒt] ['jʌŋɡə] [ðæn; ðən] [hɪm'self] ,
but with a class somewhat younger than himself ,
但 和 一个 班级 有些 年轻 比 他自己 ,

但班上的学生比他年轻一些，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪz] [stɪl] ['tʃerɪʃt] [baɪ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and his memory is still cherished by many of them .
和 他的 记忆 是 仍然 珍爱 经过 许多 的 他们 .

许多人至今仍怀念他。

['fʊtnəʊt] :
FOOTNOTE :
脚注 :

脚注：

[-] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] [ˌmemə'rændəm] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɒn] . [ef] . ['dʌbljuː] .
[10] From a Genealogical Memorandum in possession of Hon . F . W .
[-] 从 一个 家谱 备忘录 在 拥有 的 尊敬的 . F . W .
['lɪŋkən] .
Lincoln .
林肯 .

[10] 摘自尊敬的 FW Lincoln 先生所持有的家谱备忘录。

['kʊʃɪŋz] [ˌem es 'es] . , [haʊ'evə(r)] , [kwəʊtid][baɪ]['mɪstə(r)] . ['sɒləmən] ['lɪŋkən] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ɪn][hɪz; ɪz] "
Cushing's MSS . , however , quoted by Mr . Solomon Lincoln , Jr . , in his "
库欣氏综合征 MSS . , 然而 , 引 经过 先生 . 所罗门 林肯 , 小 . , 在 他的 "
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['hɪŋəm] ,
History of Hingham ,
历史 的 欣厄姆 ,

然而，库欣的手稿被小所罗门·林肯先生在其著作《欣厄姆历史》中引用。

" [hæz; həz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] : " - .
" has the following record : " 1637 .
" 有 这 下列的 记录 : " - .

有以下记录："1637。

[dʒɒn]['taʊə(r)][ænd; ənd]['sæmjʊəl] ['lɪŋkən] [keɪm] [frɒm; frəm][əʊld] ['hɪŋəm] , [ænd; ənd][bəʊθ]['set(ə)ld]
John Tower and Samuel Lincoln came from old Hingham , and both settled
约翰 塔 和 塞缪尔 林肯 来了 从 老的 欣厄姆 , 和 两个都 定居
[æt; ət] [njuː] ['hɪŋəm] ;
at new Hingham ;
在 新的 欣厄姆 ;

约翰·托尔和塞缪尔·林肯都来自老欣厄姆，两人都定居在新欣厄姆；

['sæmjʊəl] ['lɪŋkən] ['lɪvɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət]['seɪləm] .
Samuel Lincoln living some time at Salem .
塞缪尔 林肯 活的 一些 时间 在 塞勒姆 .

塞缪尔·林肯曾在塞勒姆居住过一段时间。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 28]
" [页 -]

[第28页]

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[dʒeɪmz]['deɪvɪs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] [ɔːl'redi] [sketʃ] , [ænd; ənd] ['hænə] (
James Davis , Jr . , eldest son of the James already sketched , and Hannah (
詹姆斯 戴维斯 , 小 . , 长子 儿子 的 这 詹姆斯 已经 草图 , 和 汉娜 (
[ɪŋgəlz]) ['deɪvɪs] ,
Ingols) Davis ,
英戈尔人) 戴维斯 ,

小詹姆斯·戴维斯，詹姆斯的长子（图中已标出），以及汉娜（英戈尔斯）·戴维斯

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [nəʊ] . - [prɪns] [striːt] , ['bɒstən] , ['eɪprəl] - ,
was born in his father's house No . 15 Prince Street , Boston , April 23 ,
曾是 出生 在 他的 父亲的 房子 不 . - 王子 街道 , 波士顿 , 四月 - ,

4月23日出生于波士顿王子街15号父亲的家中。

- , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔːθ] [ɪn] [dɪ'sent] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] .
1806 , and was the fourth in descent of that name .
- , 和 曾是 这 第四 在 下降 的 那 姓名 .

生于 1806 年，是该姓氏的第四代传人。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['pɑːtli] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] [ɒv; əv] ['bɒstən] ,
He received his education partly in the public schools of Boston ,
他 已收到 他的 教育 部分 在 这 民众 学校 的 波士顿 ,

他曾在波士顿的公立学校接受过部分教育。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['pjuːp(ə)l] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] ,
and subsequently as a private pupil residing in the family of his teacher ,
和 随后 作为 一个 私人的 瞳孔 居住 在 这 家庭 的 他的 老师 ,

随后，他以私人学生的身份住在老师家中。

[ðə; ði] [rev] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['rɪtʃədsən] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [tʃɜːtʃ]
the Rev . Joseph Richardson , for many years Pastor of the First Church
这 牧师 . 约瑟夫 理查森 , 为了 许多 年 牧师 的 这 第一的 教会
[ɪn] ['hɪŋəm] .
in Hingham .
在 欣厄姆 .

约瑟夫·理查森牧师，多年来担任欣厄姆第一教堂的牧师。

[hiː; hi][ɪz]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] " [ə; eɪ]['kwaɪətli] [bɪ'heɪvd] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] [sɪ'deɪt] [bɔɪ] " [baɪ][ə; eɪ]
He is spoken of as " a quietly behaved and rather sedate boy " by a
他 是 说 的 作为 " 一个 悄悄 表现 和 相当 稳重 男生 " 经过 一个
['dʒentlmən] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [huː] [ri'membə] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][taɪm] . [-]
gentleman now living who remembers him at the time . [11]
绅士 现在 活的 WHO 记得 他 在 这 时间 . [-]

一位现今还健在的绅士回忆起他时，称他为"一个安静沉稳的男孩"。[11]

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [kə'rɪə(r)][bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['mesəz] . [dʒəʊ'zaɪə] ['brædliː] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ðen]
His business career began in the office of Messrs . Josiah Bradlee & Co . , then
他的 商业 职业 开始 在 这 办公室 的 先生们 . 约西亚 布拉德利 & 合作 . , 然后
[ɒn]['ɪndiə]
on India
在 印度

他的商业生涯始于乔赛亚·布拉德利公司（Messrs. Josiah Bradlee & Co.）的办公室，当时该公司位于印度。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[striːt] .
Street .
街道 .

街道。

['grædʒueɪtɪŋ] [ˌðeə'frɒm] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə]
Graduating therefrom in the year 1827 , he was shortly after admitted to
毕业 由此 在 这 年 - , 他 曾是 不久 后 承认 到
['pɑːtnəʃɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
partnership with his father ,
合伙 和 他的 父亲 ,

1827年毕业后不久，他就被允许与父亲合伙经营生意。

['ʌndə(r)][ðə; ði][fɜːm] - [neɪm] [ɒv; əv][dʒeɪmz]['deɪvɪs] & [sʌn] .
under the firm - name of James Davis & Son .
在下面 这 公司 - 姓名 的 詹姆斯 戴维斯 & 儿子 .

以 James Davis & Son 公司的名义。

[ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['eɪdʒənt][ɪn] ['bɒstən] .
Immediately upon the organization of the Company , he was appointed the agent in Boston .
立即地 之上 这 组织 的 这 公司 , 他 曾是 任命 这 代理人 在 波士顿 .

公司成立后，他立即被任命为波士顿的代理人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['treʒərə(r)] ['dʒænjuəri] - , - ,
He was elected Treasurer January 22 , 1843 ,
他 曾是 当选 财务主管 一月 - , - ,

他于1843年1月22日当选为财务主管。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fɪl] [ðɪs] ['lætə(r)] ['ɒfɪs] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'taɪəmənt] [frɒm; frəm] ['æktɪv] ['bɪznəs] , ['februəri] - , - .
and continued to fill this latter office until his retirement from active business , February 27 , 1872 .
和 持续 到 充满 这 后者 办公室 直到 他的 退休 从 积极的 商业 , 二月 - , - .

并一直担任该职务，直到 1872 年 2 月 27 日从商界退休。

['djʊərɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , — [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , — ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['fɔːti] - [fɔː(r)] [j'iəz] ,
During all this time , — from 1828 to 1872 , — covering a period of forty - four years ,
期间 全部 这 时间 , — 从 - 到 - , — 覆盖 一个 时期 的 四十 - 四 年 ,

在这段时间里——从1828年到1872年——跨越了44年的时间，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð] [ʌn'taɪərɪŋ] ['enədʒi] [ænd; ənd] [kən'sʌmət] [skɪl] .
he managed the affairs of the Company with untiring energy and consummate skill .
他 管理 这 事务 的 这 公司 和 不懈 活力 和 完善 技能 .

他以不知疲倦的精力和精湛的技能管理着公司的事务。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['lɪŋkən] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] ['prezɪdənt] , ['fɪlɪŋ] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [əʊn] [deθ] ,
Upon the death of Mr . Lincoln he was made President , filling that position until his own death ,
之上 这 死亡 的 先生 . 林肯 他 曾是 制成 总统 , 填充 那 位置 直到 他的 自己的 死亡 ,

林肯先生去世后，他继任总统，一直担任该职位直至去世。

[meɪ] - , - .
May 28 , 1881 .
可能 - , - .

1881年5月28日。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['mærid] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] [neɪm] , [ɪn] [ðɪs] [brɑːntʃ] , [bɪ'keɪm] [ɪk'stɪŋkt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [deθ] .
He was never married and the family name , in this branch , became extinct upon his death .
他 曾是 绝不 已婚 和 这 家庭 姓名 , 在 这 分支 , 成为 灭绝 之上 他的 死亡 .

他终身未婚，他去世后，这一支的家族姓氏就断绝了。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [meɪd] ['sevrəl] [trɪps]

He visited England for the first time in 1835 , and subsequently made several trips

他 到访 英格兰 为了 这 第一的 时间 在 - , 和 随后 制成 一些 旅行

他于1835年首次访问英国，随后又多次到访。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[Pg 30]

[页 -]

[第30页]

[ə'brɔːd] , ['træv(ə)lɪŋ] [kən'sɪdərəbli] , [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] [ʌp] [ðə; ði] [naɪl] .

abroad , traveling considerably , on one occasion making an excursion up the Nile .

国外 , 旅行 相当 , 在 一 场合 制作 一个 短途旅行 向上 这 尼罗河 .

出国旅行，经常到处走走，有一次还乘船游览了尼罗河。

[hiː; hi] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['dʒen(ə)rəl] ['laɪbrəri] ; [riːd] [ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [ɪn'telɪdʒəntli] ,

He accumulated quite a large general library ; read and observed intelligently ,

他 积累 相当 一个 大的 一般的 图书馆 ; 读 和 观察到 聪明地 ,

他积累了相当丰富的藏书；他阅读和观察都很有见地。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [wel] [ɪn'fɔːmd] [ɒn] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['tɑːpɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .

and was well informed on the current topics of the time .

和 曾是 出色地 知情的 在 这 当前的 主题 的 这 时间 .

他对当时的时事热点非常了解。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] , [ɪm'pɪəriəs] [wɪl] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [brʊk] ['eni] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ;

Having a strong , imperious will , he could with difficulty brook any opposition ;

拥有 一个 强的 , 专横 将要 , 他 可以 和 困难 溪 任何 反对 ;

他意志坚定、专横跋扈，很难容忍任何反对意见；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɪmpʌls] ['dʒenərəs] .

but his intentions were just and his impulses generous .

但 他的 意图 是 只是 和 他的 冲动 慷慨的 .

但他的出发点是好的，他的本意是慷慨的。

[ɪg'zækt] [ænd; ənd] [ɪg'zæktɪŋ] , [dɪ'mɑːndɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv] [hɪm'self] ;

Exact and exacting , demanding , however , no more of others than he required of himself ;

精确的 和 严格 , 要求 , 然而 , 不 更多的 的 其他的 比 他 必需的 的 他自己 ;

他严谨细致，但对别人的要求并不比对自己的要求更高；

[ˌenə'dʒetɪk] , ['entəpraɪzɪŋ] , [sə'geɪʃəs] , [ænd; ənd] [bəʊld] ,

energetic , enterprising , sagacious , and bold ,

精力充沛 , 进取 , 明智 , 和 大胆的 ,

精力充沛、进取心强、睿智、大胆

[hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [haɪ] ['stændɪŋ] [æz; əz] [æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] ['mɜːtʃənt] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sək'ses] ,

his ability and his high standing as an accomplished merchant were indicated by his success ,

他的 能力 和 他的 高的 常设 作为 一个 完成 商人 是 表明的 经过 他的 成功 ,

他的成功表明了他的能力和他作为一名成功商人的崇高地位。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['redɪli] ['rekəg'naɪzd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn]
and were readily recognized by the community in which his work was done
和 是 容易 认可 经过 这 社区 在 哪个 他的 工作 曾是 完毕

.
:
.

他的作品很快就得到了他工作所在社区的认可。

[hɪz; ɪz]['kærəktə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] ['diːlɪŋ] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [ɪ'stiːm]
His character for integrity and honorable dealing secured to him the esteem
他的 特点 为了 正直 和 光荣的 处理 安全 到 他 这 尊重
[ɒv; əv] [ðəʊz] ['hævɪŋ] ['eni] [træn'zækʃnz] [wɪð] [hɪm] .
of those having any transactions with him .
的 那些 拥有 任何 交易 和 他 .

他为人正直，为人诚实守信，赢得了所有与他有业务往来的人的尊重。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃɪəfəli] [ænd; ənd] ['greɪtfəli] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv]['riːəl]
It is cheerfully and gratefully acknowledged that whatever there may be of real
它 是 愉快地 和 感激不尽 已确认 那 任何 那里 可能 是 的 真实的
['væljuː][ɪn]
value in
价值 在

人们欣然且感激地承认，无论其中是否存在真正的价值

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz] ['veri] ['lɑːdʒli] [djuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['keəf(ə)l]
the present management of the Company is very largely due to his careful
这 展示 管理 的 这 公司 是 非常 很大程度上 到期的 到 他的 小心
[ænd; ənd] ['præktɪkl] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'saɪdɪd] [ɪm'pres] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪz] ,
and practical teaching and the decided impress upon it of his wise ,
和 实际的 教学 和 这 决定 令人印象深刻 之上 它 的 他的 明智的 ,

公司目前的管理很大程度上归功于他细致务实的教导以及他睿智的思想对公司产生的深远影响。

['eɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
able , and successful administration .
有能力的 , 和 成功的 行政 .

能干且成功的管理。

['fʊtnəʊt] :
FOOTNOTE :
脚注 :

脚注:

[-] ['luːθə(r)] ['stiːvnsən] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ɪn][hɪz; ɪz] ['eɪti] - [sɪksθ][jɪə(r)] , [rɪ'zaɪdɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][sʌn]
[11] Luther Stephenson , Esq . , in his eighty - sixth year , residing with his son
[-] 路德 斯蒂芬森 , 先生 . , 在 他的 八十 - 第六 年 , 居住 和 他的 儿子
['dʒen(ə)rəl]['luːθə(r)] ['stiːvnsən] ,
General Luther Stephenson ,
一般的 路德 斯蒂芬森 ,

[11] 卢瑟·斯蒂芬森先生，享年八十六岁，与他的儿子卢瑟·斯蒂芬森将军同住。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] - [həʊm] [æt; ət][toʊgəs] , [meɪn] .
Jr . , Governor of the Soldiers ' Home at Togus , Maine .
小 . , 州长 的 这 士兵 - 家 在 托格斯 , 缅因州 .

小，缅因州托格斯退伍军人之家的院长。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[dʒɒn] [rɪˈvɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [ˈdʌbljuː] . [ænd; ənd] [ˈmeəri] ([ˈrɒbɪnz]) [rɪˈvɪə(r)] ,
John Revere was the eldest son of Joseph W . and Mary (Robbins) Revere ,
约翰 尊敬 曾是 这 长子 儿子 的 约瑟夫 W . 和 玛丽 (罗宾斯) 尊敬 ,

约翰·里维尔是约瑟夫·W·里维尔和玛丽（罗宾斯）里维尔的长子。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [bɔːn] [waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈpeərənts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət] [nəʊ] . [ˈsɛvən] [ˈfedərəl] [striːt] , [ˈbɒstən] , [mɑːtʃ] - , - .
and was born while his parents were living at No . 7 Federal Street , Boston , March 31 , 1822 .
和 曾是 出生 尽管 他的 父母 是 活的 在 不 . 7 联邦 街道 , 波士顿 , 行进 - , - .

他于 1822 年 3 月 31 日出生，当时他的父母住在波士顿联邦街 7 号。

[hiː; hi] [əˈtendɪd] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [skuːlz] [ɪn] [ˈbɒstən] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ˈmɪstə(r)] . [ˈθeɪərz] [skuːl] [ɪn] [ˈmɪlt(ə)n] ,
He attended the public schools in Boston , and for a time Mr . Thayer's school in Milton ,
他 参加 这 民众 学校 在 波士顿 , 和 为了 一个 时间 先生 . 泰耶的 学校 在 米尔顿 ,

他曾在波士顿的公立学校就读，之后有一段时间在米尔顿的泰耶先生的学校就读。

[wɪtʃ] [ˈmiːnwaɪl] [wɒz; wəz] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə] [dʒəˈmeɪkə] [pleɪn] ;
which meanwhile was removed to Jamaica Plain ;
哪个 同时 曾是 已移除 到 牙买加 清楚的 ;

与此同时，它被转移到了牙买加平原；

[wɒz; wəz] [ˈfɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɒlɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɒstən] [ˈlætɪn] [skuːl] [ˈʌndə(r)] [ˈmɑːstə(r)] [dɪləweɪ] ;
was fitted for college in the Boston Latin School under Master Dillaway ;
曾是 适配 为了 大学 在 这 波士顿 拉丁 学校 在下面 掌握 迪拉威 ;

在迪拉威老师的指导下，进入波士顿拉丁学校学习，为上大学做好准备；

[ˈentəd] [ˈhɑːvəd] [ˈkɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈɡrædʒueɪtɪd] [ˌðeəˈfrɒm] [ɪn] [ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] - .
entered Harvard College and graduated therefrom in the class of 1841 .
进入 哈佛大学 大学 和 毕业 由此 在 这 班级 的 - .

进入哈佛学院，并于 1841 年毕业。

[ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌɡrædʒuˈeɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [ˈmesəz] . [ə; eɪ] . & [siː] . [ˈkʌnɪŋəm] ,
Immediately after his graduation he entered the office of Messrs . A . & C . Cunningham ,
立即地 后 他的 毕业 他 进入 这 办公室 的 先生们 . 一个 . & C . 坎宁安 ,

毕业后他立即进入A. & C. Cunningham公司的办公室工作。

[ɒn] [roʊz] [wɔːf] , [weə(r)] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [ˈeɪprəl] , - ,
on Rowe's Wharf , where he remained until April , 1843 ,
在 罗威 码头 , 在哪里 他 剩余 直到 四月 , - ,

他住在罗威码头，一直待到 1843 年 4 月。

[wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] - [ɪn] [ðə; ði] [brɪɡ] [kə'zæn] , ['kæptɪn] ['lɛkiː] .
when he went out to Cronstadt in the brig Kazan , Captain Leckie .
什么时候 他 去 出去 到 - 在 这 布里格 喀山 , 队长 莱基 .

当他乘坐“喀山”号双桅帆船前往克朗施塔特时，船长是莱基。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [brɪɡ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [aʊt] , [hiː; hi] ['træv(ə)l]
After leaving the brig on her arrival out , he travel
后 离开 这 布里格 在 她 到达 出去 , 他 旅行

她抵达后离开禁闭室，他便开始旅行。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[ed] [ə'brɔːd] [ʌn'tɪl] [dɪ'sembə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] .
ed abroad until December of that year .
编辑 国外 直到 十二月 的 那 年 .

出国留学至同年12月。

['mɪstə(r)] . ['lɪŋkən] , [huːz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['menʃ(ə)nd] ,
Mr . Lincoln , whose visit to England has already been mentioned ,
先生 . 林肯 , 谁 访问 到 英格兰 有 已经 到过 提及 ,

前面已经提到过林肯先生访问英国的事了，

[met] ['mɪstə(r)] . [rɪ'vɪə(r)] [ɪn] ['lʌndən] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ðeə(r)] .
met Mr . Revere in London during his stay there .
遇见 先生 . 尊敬 在 伦敦 期间 他的 停留 那里 .

在里维尔先生旅居伦敦期间，我与他相识。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] ,
He was admitted to the business during the following year ,
他 曾是 承认 到 这 商业 期间 这 下列的 年 ,

次年，他被允许进入该行业。

[ə'kwaɪərɪŋ] [stɒk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə] [hɪm] ['dʒænjuəri] - , - ,
acquiring stock which was transferred to him January 11 , 1845 ,
收购 库存 哪个 曾是 转移 到 他 一月 - , - ,

1845年1月11日，他获得了转让给他的股票。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
and was elected clerk of the Corporation on the same day .
和 曾是 当选 职员 的 这 公司 在 这 相同的 天 .

并于当日当选为公司书记员。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [meɪd] ['æktɪŋ] ['eɪdʒənt] [ɪn] ['bɒstən] ['dʒænjuəri] - , - ;
He was made acting agent in Boston January 17 , 1846 ;
他 曾是 制成 表演 代理人 在 波士顿 一月 - , - ;

1846年1月17日，他被任命为波士顿的代理代理人；

[ə'sjuːmd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪlz] [æt; ət] ['kæntɒn] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'taɪəmənt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['lɪŋkən] ,
assumed charge of the mills at Canton on the retirement of Mr . Lincoln ,
假定 收费 的 这 磨坊 在 广州 在 这 退休 的 先生 . 林肯 ,

林肯先生退休后，他接管了坎顿的工厂。

[sep'tembə(r)] - , - ; [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['treʒərə(r)] [dʒʊ'laɪ] [wʌn] , - , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['tʃəʊzn]
September 11 , 1858 ; was elected Treasurer July 1 , 1872 , and finally chosen
九月 - , - ; 曾是 当选 财务主管 七月 1 , - , 和 最后 选定
['prezɪdənt] ,
President ,
总统 ,

1858年9月11日出生；1872年7月1日当选财务主管；最终当选为总裁。

[dʒʊ'laɪ][faɪv] , - , [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [lɑːst][pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .
July 5 , 1881 , remaining in this last position until his death .
七月 5 , - , 其余的 在 这 最后的 位置 直到 他的 死亡 .

1881年7月5日，他一直担任这个职位直到去世。

['eɪmiəb(ə)l] , ['tendə(r)] , [ænd; ənd] ['sensətɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪ'griː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] .
Amiable , tender , and sensitive to a very extraordinary degree , he was constantly sacrificing himself for others .
可亲 , 投标 , 和 敏感的 到 一个 非常 非凡的 程度 , 他 曾是 不断地 牺牲 他自己 为了 其他的 .

他性情温和，心地善良，极其敏感，总是为他人牺牲自己。

[hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][æt; ət] ['eni] [taɪm] ['sʌfə(r)] [hɪm'self] [ðæn; ðən] [rʌn] ['eni] [rɪsk] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [ɔː(r)] [,inkən'viːnjəns] [ə'nʌðə(r)] .
He would rather at any time suffer himself than run any risk of disappointing or inconveniencing another .
他 会 相当 在 任何 时间 遭受 他自己 比 跑步 任何 风险 的 令人失望 或者 不便 其他 .

他宁愿自己吃苦受难，也不愿冒任何让别人失望或不便的风险。

[ðɪs] [kɔːs] [ʌn'fɔːtʃənətli] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]
This course unfortunately prepared for him
这 课程 很遗憾 准备 为了 他

不幸的是，这门课程为他做好了准备。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

['bəːdən] [ænd; ənd][ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ðæt] ['ʌltɪmətli] ['trʌbld] [ænd; ənd] ['wʌrid] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
burdens and complications that ultimately troubled and worried him a good deal .
负担 和 并发症 那 最终 麻烦 和 担心 他 一个 好的 交易 .

这些负担和复杂情况最终让他非常困扰和担忧。

['evri] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] ['ʌpraɪt] .
Every instinct of his nature was upright .
每一个 本能 的 他的 自然 曾是 直立 .

他天性中的每一个本能都是正直的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɜːsənəri] [θɔːt] [ɔː(r)] ['pɜːpəs] .
He was absolutely incapable of a mercenary thought or purpose .
他 曾是 绝对地 无法 的 一个 雇佣兵 想法 或者 目的 .

他绝对不可能有任何唯利是图的想法或目的。

[ɪn] ['meni] [weɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ʌn'suːtɪd; ʌn'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɪznəs] [laɪf] .
In many ways he was certainly unsuited for a business life .
在 许多 方式 他 曾是 当然 不合适 为了 一个 商业 生活 .

从很多方面来看，他显然不适合经商。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
He had no love for it .
他 有 不 爱 为了 它 .

他一点也不喜欢它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['strʌg(ə)l][fɔː(r); fə(r)][prɪ'fɜːmənt] , [pleɪs] , [ɔː(r)][geɪn] —
It was a competition and struggle for preferment , place , or gain —
它 曾是 一个 竞赛 和 斗争 为了 升迁 , 地方 , 或者 获得 —
[ə; eɪ]['selfɪʃ][straɪf] — ['ʌtəli][dɪs'teɪstfl][tuː; tə][hɪm] .
a selfish strife — utterly distasteful to him .
一个 自私 冲突 — 完全地 令人厌恶的 到 他 .

这是一场争夺晋升、地位或利益的竞争和斗争——一场自私的争斗——他对此感到极其厌恶。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['fɒndnəs][fɔː(r); fə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [riːd] [ˌʌndə'stændɪŋli] , [pə'zest]
He had a fondness for literature , read understandingly , possessed
他 有 一个 喜爱 为了 文学 , 读 理解地 , 拥有
[æn; ən] [ʌn'kɒmən] ['meməri] ,
an uncommon memory ,
一个 罕见 记忆 ,

他喜爱文学，阅读理解能力强，记忆力超群。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [hɪm'self][ɪn] ['raɪtɪŋ] [wɪð] [ʌn'juːʒuəl][fə'lɪsəti] ,
and had the faculty of expressing himself in writing with unusual felicity ,
和 有 这 学院 的 表达 他自己 在 写作 和 异常 费利西蒂 ,

他拥有非凡的写作才能，能以非凡的流畅性表达自己的想法。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [pə'hæps] [ðə; ði] [pɑːθ] [weər'ɪn] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['emɪnəntli] [sək'sesf(ə)l] .
indicating perhaps the path wherein he might have been eminently successful .
表明 也许 这 小路 其中 他 可能 有 到过 非常 成功的 .

这或许表明他原本可能取得巨大成功的道路。

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['pref(ə)rənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
His own preferences were , however ,
他的 自己的 偏好 是 , 然而 ,

然而，他自己的喜好却是：

['nevə(r)] [pə'mɪtɪd] [baɪ][hɪm][tuː; tə] [weɪ] [ə'genst] [ðə; ði][plænz][ɔː(r)] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
never permitted by him to weigh against the plans or wishes of his father .
绝不 允许 经过 他 到 称重 反对 这 计划 或者 愿望 的 他的 父亲 .

他从未允许任何人违背父亲的计划或意愿。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [tɜːn] [ə'weɪ] [ʌn'eɪdɪd] [æn; ən] ['æplɪkənt]
It seemed to be impossible for him to turn away unaided an applicant
它 似乎 到 是 不可能的 为了 他 到 转动 离开 未受帮助 一个 申请人
[fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] ,
for assistance ,
为了 协助 ,

他似乎无法独自拒绝任何寻求帮助的人。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [ɔː(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]
especially if a soldier , or belonging to
尤其 如果 一个 士兵 , 或者 属于 到

尤其是一名士兵，或属于……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[ə; eɪ]['soʊldʒərz]['fæməli] .
a soldier's family .
一个 士兵的 家庭 .

一名军人的家庭。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] ; [ðeə(r)] ['æktɪv] [wɜːk] [ænd; ənd] [deθ] ,
The presence of his two brothers in the army ; their active work and death ,
这 在场 的 他的 二 兄弟 在 这 军队 ; 他们的 积极的 工作 和 死亡 ,

他的两个兄弟都在军队服役；他们的积极参与和牺牲，

['nætʃ(ə)rəli] [ə'træktɪd] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [hɪm][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'vents] [ænd; ənd] [pɑː'tɪsɪpənts] [ɒv; əv]
naturally attracted and interested him in all the events and participants of
自然 吸引 和 感兴趣的 他 在 全部 这 活动 和 参与者 的
[ðə; ði][wɔː(r)] .
the war .
这 战争 .

他自然而然地被战争中的所有事件和参与者所吸引和关注。

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [pəː'tein, pə-][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'beljən] [wɒz; wəz]['nevə(r)][ɪn][ðə; ði]
His interest in everything that pertained to the Rebellion was never in the
他的 兴趣 在 一切 那 相关 到 这 叛乱 曾是 绝不 在 这
[liːst] [ə'beit] ,
least abated ,
至少 减弱 ,

他对一切与叛乱有关的事情的兴趣丝毫未减。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd][ɪg'zækt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
and he was distinguished for his intimate and exact knowledge of
和 他 曾是 杰出的 为了 他的 亲密的 和 精确的 知识 的
[ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n] ,
the formation ,
这 形成 ,

他因对建筑结构的深入了解和精确掌握而著称。

[pə'zɪʃnz] , [ænd; ənd] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] .
positions , and movements of the army .
职位 , 和 移动 的 这 军队 .

军队的部署和调动。

['nevə(r)] [kən'spɪkjuəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['vɪgə(r)] , [hiː; hi]['faɪnəli] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] ,
Never conspicuous for his physical vigor , he finally fell into a decline ,
绝不 显眼的 为了 他的 身体的 活力 , 他 最后 跌倒 进入 一个 衰退 ,
[rɪ'zʌltɪŋ] ,
resulting ,
结果 ,

他生前体弱多病，最终身体每况愈下，导致

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['wɪəri] [ænd; ənd] ['weərɪŋ] ['ɪlnəs] [ɒv; əv] ['nɪəli] [tuː] [j'iəz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] ,
after a weary and wearing illness of nearly two years , in his death ,
后 一个 厌倦 和 穿着 疾病 的 几乎 二 年 , 在 他的 死亡 ,

在与病魔抗争近两年后，他去世了。

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn]['kæntɒn] , [dʒʊ'laɪ] - , - . [-]
which took place at his home in Canton , July 26 , 1886 . [12]
哪个 采取 地方 在 他的 家 在 广州 , 七月 - , - . [-]

1886 年 7 月 26 日，他在广州的家中举行了仪式。[12]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][biː; bi][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd]
It was my fortune to be associated with him for a period
它 曾是 我的 财富 到 是 联系 和 他 为了 一个 时期
[ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɔːti] [j'iəz] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəli] ['raipən] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɪntɪməsi] [ɒv; əv]
of more than forty years in relations that naturally ripened into an intimacy of
的 更多的 比 四十 年 在 关系 那 自然 成熟的 进入 一个 亲密关系 的
[ðə; ði][məʊst] ['kɔːdiəl] ['kɒnfɪdəns] ;
the most cordial confidence ;
这 最多 亲切 信心 ;

我有幸与他相识四十余年，我们的关系自然而然地发展成为最真挚、最信任的亲密关系；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] ['tʃerɪʃ]
and it is now a gratification to me to cherish
和 它 是 现在 一个 满足感 到 我 到 珍惜

现在，珍惜这一切对我来说是一种莫大的满足。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[ðə; ði] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmeni] [ˈeksələnt] [ˈkwɒlətiz] ,
the recollection of his many excellent qualities ,
这 回忆 的 他的 许多 出色的 品质 ,

对他众多优秀品质的回忆，

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ai] [meɪ] [baɪ][æn; ən] [ˈɒnɪst] [ˈlɔɪəlti] [tuː; tə] [gɑːd] [ænd; ənd] [prɪˈzɜːv]
and to do what I may by an honest loyalty to guard and preserve
和 到 做 什么 我 可能 经过 一个 诚实的 忠诚 到 警卫 和 保存
[hɪz; ɪz] [ˈmeməri] .
his memory .
他的 记忆 .

我将以真诚的忠诚尽我所能，守护和传承他的记忆。

[ˈfʊtnəʊt] :
FOOTNOTE :
脚注 :

脚注：

[-] [tuː] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [rɪˈvɪrz] [sʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈæktɪvli] [ɪnˈgeɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] —
[12] Two of Mr . Revere's sons are actively engaged with the Company —
[-] 二 的 先生 . 里维尔的 儿子们 是 积极 已订婚的 和 这 公司 —
[ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪljəm] [ˈbeɪkən] [rɪˈvɪə(r)] ,
Mr . William Bacon Revere ,
先生 . 威廉 熏肉 尊敬 ,

[12] 里维尔先生的两个儿子都积极参与公司事务——威廉·培根·里维尔先生，

[ɪn] [tʃɑːdʒ] [æt; ət][ˈkæntɒn] , [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈedwəd] [ˈhʌtʃɪnsən] [ˈrɒbɪnz] [rɪˈvɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði]
in charge at Canton , and Mr . Edward Hutchinson Robbins Revere , in the
在 收费 在 广州 , 和 先生 . 爱德华 哈钦森 罗宾斯 尊敬 , 在 这
[ˈbɒstən] [ˈɒfɪs] .
Boston office .
波士顿 办公室 .

坎顿负责人是爱德华·哈钦森·罗宾斯·里维尔先生，波士顿办事处负责人是爱德华·哈钦森·罗宾斯·里维尔先生。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ˈfredrɪk] [ˈwɪljəm] [ˈdeɪvɪs] , [ˈbrʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːgəʊɪŋ] [dʒeɪmz][ˈdeɪvɪs] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . ,
Frederick William Davis , brother of the foregoing James Davis , Jr . ,
弗雷德里克 威廉 戴维斯 , 兄弟 的 这 前文 詹姆斯 戴维斯 , 小 . ,

弗雷德里克·威廉·戴维斯，前文提到的詹姆斯·戴维斯二世的兄弟，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈjʌŋgɪst] [tʃaɪld] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ænd; ənd] [ˈhænə] ([ɪŋgəlz]) [ˈdeɪvɪs]
was the third son and youngest child of James and Hannah (Ingols) Davis
曾是 这 第三 儿子 和 最小的 孩子 的 詹姆斯 和 汉娜 (英戈尔人) 戴维斯
,
,
,

他是詹姆斯和汉娜（娘家姓英戈尔斯）·戴维斯的第三个儿子，也是他们最小的孩子。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [bɔːn] [waɪl] [ðə; ði] ['fæməli] [rɪ'zaɪdɪd] [æt; ət] [nəʊ] . - (['ɑːftəwəd] -) ['juːniən] [striːt] ,
and was born while the family resided at No . 19 (afterward 23) Union Street ,
和 曾是 出生 尽管 这 家庭 居住地 在 不 . - (之后 -) 联盟 街道 ,

他出生时，全家住在联合街19号（后来改为23号）。

['bɒstən] , ['eɪprəl] - , - .
Boston , April 10 , 1824 .
波士顿 , 四月 - , - .

波士顿，1824年4月10日。

[hiː; hi] [ə'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ɒv; əv] ['bɒstən] ,
He attended for some time the public schools of Boston ,
他 参加 为了 一些 时间 这 民众 学校 的 波士顿 ,

他曾在波士顿的公立学校就读一段时间。

[kəm'pliːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] ['mɪstə(r)] . [griːnz] [skuːl] [æt; ət] [dʒə'meɪkə] [pleɪn] .
completing his education in Mr . Greene's school at Jamaica Plain .
完成 他的 教育 在 先生 . 格林 学校 在 牙买加 清楚的 .

他在牙买加平原格林先生的学校完成了学业。

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['mesəz] . ['fɪləʊ] [es] . ['ʃeltən] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ɒn] ['ɪndiə] [wɔːf] ,
Entering the office of Messrs . Philo S . Shelton & Co . , on India Wharf ,
进入 这 办公室 的 先生们 . 菲洛 S . 谢尔顿 & 合作 . , 在 印度 码头 ,

走进位于印度码头的菲洛·S·谢尔顿公司办公室，

[sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] - , [weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [tuː] [j'iəz] .
some time in the early part of 1840 , where he remained for about two years .
一些 时间 在 这 早期的 部分 的 - , 在哪里 他 剩余 为了 关于 二 年 .

大约在 1840 年初的某个时候，他在那里待了大约两年。

[hiː; hi] [wɪð'druː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌmɪnə'rælədʒi] [ænd; ənd] ['kemɪstri] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] ['θʌrə] ['tiːtʃɪŋ]
He withdrew from his position there to obtain a knowledge of mineralogy and chemistry under the careful and thorough teaching
他 退出 从 他的 位置 那里 到 获得 一个 知识 的 矿物学 和 化学 在下面 这 小心 和 彻底 教学

他辞去了那里的职务，以便在细致全面的指导下学习矿物学和化学知识。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['dɑːktər; draɪv] . [tʃɑːlz] [tiː] . ['dʒæksən] , [ə'kʌmpəniɪŋ] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ɒn] [leɪk] [suː'pɪəriə(r)] .
of the late Dr . Charles T . Jackson , accompanying him in his exploration of 1844 on Lake Superior .
的 这 晚的 博士 . 查尔斯 T . 杰克逊 , 随同 他 在 他的 勘探 的 - 在 湖 优越的 .

已故查尔斯·T·杰克逊博士的遗物，曾陪同他于 1844 年在苏必利尔湖进行探险。

[hi:; hi] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsmeltɪŋ] - [wɜːks] [æt; ət] [pɔɪnt] [ˈʃɜːli] ,
He came into the Company after the establishment of the smelting - works at Point Shirley ,
他 来了 进入 这 公司 后 这 建立 的 这 冶炼 - 作品 在 观点 雪莉 ,

在Point Shirley冶炼厂建成后，他加入了公司。

[ˈhævɪŋ] [sʌm; səm] [ʃer] [træns'fəːd] [tuː; tə][hɪm] [dɪˈsembə(r)] - , - ; [wɒz; wəz][ðə; ði] ['rezɪdənt] ['eɪdʒənt][ðeə(r)] ,
having some shares transferred to him December 31 , 1850 ; was the resident agent there ,
拥有 一些 分享 转移 到 他 十二月 - , - ; 曾是 这 居民 代理人 那里 ,

1850年12月31日，他名下有部分股份转让给他；他是当地的常驻代理人。

[kənˈtɪnjʊɪŋ] [sʌtʃ] [ʌnˈtɪl][hiːz; ɪz] [deθ] , [frɒm; frəm] [ˈtaɪfɔɪd] [ˈfiːvə(r)] , [dɪˈsembə(r)] - , - .
continuing such until his death , from typhoid fever , December 11 , 1854 .
继续 这样的 直到 他的 死亡 , 从 伤寒 发烧 , 十二月 - , - .

他一直坚持这样做，直到 1854 年 12 月 11 日因伤寒去世。

[hi:; hi] [tʊk] ['veri] [haɪ] [ræŋk][æz; əz][æn; ən][ˌænəˈlɪtɪk(ə)l] ['kemɪst] ; [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] , [ɪn'dʌstriəs] ,
He took very high rank as an analytical chemist ; was devoted , industrious ,
他 采取 非常 高的 秩 作为 一个 分析 化学家 ; 曾是 奉献 , 勤劳 ,

他作为一名分析化学家取得了非常高的成就；他敬业、勤奋，

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm] .
and able in the department assigned to him .
和 有能力的 在 这 部门 分配 到 他 .

并且能够胜任分配给他的部门的工作。

[hiː; hi][ɪz]['spəʊkən][ɒv; əv][ɪn][ə; eɪ] ['pʌblɪʃt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] ['ʃɜːli] [wɜːks] [æz; əz] [ɒv; əv] " [greɪt] [ə'bɪləti] ,
He is spoken of in a published description of the Point Shirley works as of " great ability ,
他 是 说 的 在 一个 已发布 描述 的 这 观点 雪莉 作品 作为 的 " 伟大的 能力 ,

在已发表的对 Point Shirley 作品的描述中，他被誉为“极具能力”，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] ['hævɪŋ] [fjuː] ['iːkwəlz][ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ][suː'pɪəriə(r)] . " [-]
and in his day having few equals and certainly no superior . " [13]
和 在 他的 天 拥有 很少 等于 和 当然 不 优越的 . " [-]

在他那个时代，很少有人能与他匹敌，更没有人能超越他。[13]

[ʌn'selfɪʃ] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːm] [ænd; ənd] ['stedfɑːst] [frend] .
Unselfish and generous , he was a warm and steadfast friend .
无私 和 慷慨的 , 他 曾是 一个 温暖的 和 坚定不移 朋友 .

他无私慷慨，是一位热情忠诚的朋友。

[ɒn] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
On any occasion for
在 任何 场合 为了

在任何场合

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['helpflnəs] [wɒz; wəz] [ʌn'ɡrʌdʒɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'stɪntɪd] , [rɪ'ɡɑːdləs] [ə'laɪk][ɒv; əv][kɒst]
it his helpfulness was ungrudging and unstinted , regardless alike of cost
它 他的 乐于助人 曾是 毫不吝啬 和 毫不吝啬 , 不管 同样 的 成本
[ɔː(r)] [ɪɡ'zɜːʃn] .
or exertion .
或者 用力 .

他的帮助是毫不吝啬、毫不吝惜的，无论付出多少代价或精力。

[hɪz; ɪz] ['ɜːli] [deθ] [ˌpreməˈtʃʊəli] [kləʊzd] [ə; eɪ][kə'rɪə(r)] [wɪtʃ] ['ʌndə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] ['waɪzli]
His early death prematurely closed a career which under circumstances wisely
他的 早期的 死亡 过早 关闭 一个 职业 哪个 在下面 情况 明智地
[ɪm'pruːvd] [mait] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['brɪliənt] [wʌn] .
improved might have been an extremely brilliant one .
改进 可能 有 到过 一个 极其 杰出的 一 .

他的英年早逝过早地结束了他的职业生涯，如果当时的境遇能够得到更好的改善，他本可以拥有极其辉煌的职业生涯。

[ðəʊz] [huː] [njuː] [hɪm][məʊst] [fə'mɪliəli] [stɪl] [rɪ'membə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃɪəri] , ['kɔːdiəl] ['ɡriːtɪŋ] ,
Those who knew him most familiarly still remember his cheery , cordial greeting ,
那些 WHO 知道 他 最多 熟悉地 仍然 记住 他的 欢快的 , 亲切 问候 ,

那些与他最熟识的人至今仍记得他那热情友好的问候。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɑːti] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðeə(r)][sɪn'sɪə(r)] [rɪ'ɡɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and his hearty response to their sincere regard for him .
和 他的 爽朗 回复 到 他们的 真诚 看待 为了 他 .

以及他对他们真挚的敬意所作出的热烈回应。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'bɪtʃuəri] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][hɪm][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['dʒæksən] . [-]
The following obituary notice of him was written by Dr . Jackson . [14]
这 下列的 讣告 注意 的 他 曾是 书面 经过 博士 . 杰克逊 . [-]

以下是杰克逊博士撰写的他的讣告。[14]

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['eksələnt] ['præktɪkl]
" We have to record the death of one of our excellent practical
" 我们 有 到 记录 这 死亡 的 一 的 我们的 出色的 实际的
['kemɪsts] [ænd; ənd] [mə'tælədʒɪst] ,
chemists and metallurgists ,
化学家 和 冶金学家 ,

“我们不得不记录下我们一位杰出的实用化学家和冶金学家的逝世，

['fredrɪk] ['dʌbljuː] . ['deɪvɪs] , [ɒv; əv] ['bɒstən] , [huː] [daɪd][æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz] [haʊs] , [ɒv; əv] ['taɪfɔɪd]
Frederick W . Davis , of Boston , who died at his father's house , of typhoid
弗雷德里克 W . 戴维斯 , 的 波士顿 , WHO 死亡 在 他的 父亲的 房子 , 的 伤寒
['fiːvə(r)] ,
fever ,
发烧 ,

波士顿人弗雷德里克·W·戴维斯死于伤寒，死在他父亲家中。

[ɒn][ðə; ði] 12th [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)][lɑːst] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['θɜːti] - [wʌn] [j'iəz] .
on the 12th of December last , at the age of thirty - one years .
在 这 12th 的 十二月 最后的 , 在 这 年龄 的 三十 - 一 年 .

去年12月12日，享年31岁。

['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ɡriːn] ,
Mr . Davis received a good education at the school of Mr . Greene ,
先生 . 戴维斯 已收到 一个 好的 教育 在 这 学校 的 先生 . 格林 ,
[ɒv; əv][dʒə'meɪkə] [pleɪnz] ,
of Jamaica Plains ,
的 牙买加 平原 ,

戴维斯先生在牙买加平原格林先生的学校接受了良好的教育。

[ɪn]['rɑːksbɛri] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen]
in Roxbury , and was then
在 罗克斯伯里 , 和 曾是 然后

在罗克斯伯里，当时

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[pleɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [tʃɑːlz] [tiː] . ['dʒæksən] ,
placed under the scientific instruction of Dr . Charles T . Jackson ,
放置 在下面 这 科学 操作说明 的 博士 . 查尔斯 T . 杰克逊 ,

在查尔斯·T·杰克逊博士的科学指导下，

[ɪn] [huːz] [lə'bɒrətri] [hiː; hi] [pə'sjuːd] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [wɪð] [greɪt] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] [sək'ses] ,
in whose laboratory he pursued his studies with great diligence and success ,
在 谁 实验室 他 追击 他的 研究 和 伟大的 勤勉 和 成功 ,
[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
for three years .
为了 三 年 .

他在该实验室勤奋努力地进行了三年的研究，并取得了成功。

" [ɪn] - [hiː; hi] [ə'kʌmp(ə)nid] ['dɑːktər; draɪv] . ['dʒæksən][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [eksplə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" In 1844 he accompanied Dr . Jackson in his early explorations of the
" 在 - 他 伴随 博士 . 杰克逊 在 他的 早期的 探索 的 这
['kɒpə(r)]['riːdʒənz][ɒv; əv] [leɪk] [suː'pɪəriə(r)] ,
copper regions of Lake Superior ,
铜 地区 的 湖 优越的 ,

"1844年，他陪同杰克逊博士对苏必利尔湖的铜矿区进行了早期勘探，

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [æz; əz][æn; ən] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [ɪk'splɔːrə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
and distinguished himself as an active and faithful explorer of the
和 杰出的 他自己 作为 一个 积极的 和 忠实 探险家 的 这
['mɪnərəl] ['dɪstrɪkt] [ɒn] ['kiːwi,nɔː] [pɔɪnt] .
mineral district on Keweenaw Point .
矿物 区 在 基威诺 观点 .

他因积极、忠实地勘探基威诺角矿区而脱颖而出。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'vɪə(r)] ['kɒpə(r)] ['kʌmpəni] [æz; əz] [ˌsuːpərɪn'tendənt]
In 1847 he was appointed by the Revere Copper Company as Superintendent
在 - 他 曾是 任命 经过 这 尊敬 铜 公司 作为 校长
[ɒv; əv][ðeə(r)]['kɒpə(r)] - ['smeltɪŋ] ['fəːnisiz] [æt; ət] [pɔɪnt] ['ʃɜːli] ,
of their copper - smelting furnaces at Point Shirley ,
的 他们的 铜 - 冶炼 熔炉 在 观点 雪莉 ,

1847年，他被里维尔铜业公司任命为位于雪莉角的炼铜炉主管。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['kɒndʌktid] [wɪð] ['sɪgnəl] [ə'bɪləti] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð]
which he conducted with signal ability from that time until he was seized with
哪个 他 实施 和 信号 能力 从 那 时间 直到 他 曾是 查获 和
[ðə; ði]['fiːvə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][daɪd] .
the fever of which he died .
这 发烧 的 哪个 他 死亡 .

从那时起，他一直以卓越的能力领导着这项事业，直到他患上高烧去世。

[waɪl] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒpə(r)] - [wɜːks] ,
While attending to the active and complicated business of the copper - works ,
尽管 参加 到 这 积极的 和 复杂的 商业 的 这 铜 - 作品 ,
['meɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ə'seɪz] [ɒv; əv] [ɔːrz] ,
making all the assays of ores ,
制作 全部 这 检测 的 矿石 ,

在处理铜厂繁忙而复杂的业务的同时，还要进行所有矿石的化验工作，

['flʌksɪz] , ['fɜːnɪs] [slægz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kruːd] ['kɒpə(r)] [prə'djuːst] ,
fluxes , furnace slags , and of the crude copper produced ,
通量 , 炉 炉渣 , 和 的 这 原油 铜 生产 ,

熔剂、炉渣以及所生产的粗铜，

[hiː; hi] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌmetə'lɜːdʒɪkl] [rɪ'sɜːtʃɪz] ,
he found time to make many interesting and important metallurgical researches ,
他 成立 时间 到 制作 许多 有趣的 和 重要的 冶金 研究 ,
[ænd; ənd] ['meni] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ænd; ənd]
and many scientific observations and
和 许多 科学 观察 和

他抽出时间进行了许多有趣而重要的冶金研究，以及许多科学观察和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒn][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['mɪnərəlz] ,
experiments on the formation of artificial minerals ,
实验 在 这 形成 的 人造的 矿物 ,

人工矿物形成实验

[bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['fɜːnɪs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['rəʊstɪŋ] [hiːps] [ɒv; əv]['kɒpə(r)] [ɔːrz] .
both in the furnace and in the roasting heaps of copper ores .
两个都 在 这 炉 和 在 这 烘焙 堆积如山 的 铜 矿石 .

无论是在熔炉中还是在焙烧铜矿石的堆中。

[hiː; hi] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [njuː] ['mɪnərəl] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒv; əv][zɪŋk][ænd; ənd]
He produced a new mineral , composed of the sulphurets of zinc and
他 生产 一个 新的 矿物 , 由 的 这 硫磺 的 锌 和
['kɒpə(r)] ,
copper ,
铜 ,

他发现了一种新的矿物，由硫化锌和硫化铜组成。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] ['brɪliənt] [blæk] ['krɪstlz] [ɪn][ðə; ði] ['rəʊstɪd] [ɔːrz] .
which was found in brilliant black crystals in the roasted ores .
哪个 曾是 成立 在 杰出的 黑色的 晶体 在 这 烤 矿石 .

在焙烧矿石中发现了闪亮的黑色晶体。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['sevrəl] [njuː] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['krɪstlz] [ɪn][ðə; ði][slægz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][blɑːst]
He pointed out several new forms of crystals in the slags from his blast
他 尖 出去 一些 新的 表格 的 晶体 在 这 炉渣 从 他的 爆炸
['fəːnisiz] ,
furnaces ,
熔炉 ,

他指出了高炉炉渣中几种新的晶体形态。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['bjuːtɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['neɪtɪv]
and he also beautifully illustrated the theory of the formation of native
和 他 还 非常漂亮 插图 这 理论 的 这 形成 的 本国的
['kɒpə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['veɪpəraɪzd] ['klɔːraɪd] [ɒv; əv]['kɒpə(r)] ,
copper from the vaporized chloride of copper ,
铜 从 这 汽化 氯化物 的 铜 ,

他还精彩地阐述了由氯化铜蒸气形成天然铜的理论。

[waɪl] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði][ə'tækəˌmaɪt][ɒv; əv][pə'ruː] .
while working the Atacamite of Peru .
尽管 在职的 这 氯铜矿 的 秘鲁 .

在秘鲁阿塔卡米特山脉工作期间。

" [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leibə][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['emɪnəntli] ['præktɪkl] ['neɪtʃə(r)]
" The most important of his labors were of an eminently practical nature
" 这 最多 重要的 的 他的 劳动 是 的 一个 非常 实际的 自然
,
,
,

“他最重要的工作都具有非常实际的意义，

[sʌtʃ] [æz; əz] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd][məʊst][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] ['meθədz] [ɒv; əv]['mɪksɪŋ] [ðə; ði]
such as discovering the best and most economical methods of mixing the
这样的 作为 发现 这 最好的 和 最多 经济 方法 的 混合 这
['veəriəs] ['kɒpə(r)] [ɔːrz] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ,
various copper ores of commerce ,
各种各样的 铜 矿石 的 商业 ,

例如，探索混合各种市售铜矿石的最佳和最经济的方法，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [wʌn][ɔː(r)][flʌks][ə'nʌðə(r)] ,
so as to make one ore flux another ,
所以 作为 到 制作 一 矿石 通量 其他 ,

以便将一种矿石熔剂转化为另一种矿石熔剂，

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [jiːld] [ɒv; əv]['met(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [liːst] [ɪk'spens] .
and thus to obtain the largest yield of metal at the least expense .
和 因此 到 获得 这 最大 屈服 的 金属 在 这 至少 费用 .

因此，以最小的成本获得最大的金属产量。

" ['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [aːts] [hæv; həv][met] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðɪs]
" Science and the arts have met with a great loss in the death of this
" 科学 和 这 艺术 有 遇见 和 一个 伟大的 损失 在 这 死亡 的 这
[jʌŋ]
young
年轻的

“这位年轻人的离世，对科学和艺术界都是巨大的损失。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[mə'tælədʒɪst] ,
metallurgist ,
冶金学家 ,

冶金学家

[huːz] ['leibə] [wɜː(r); wə(r)]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə]['rendə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə][mæn'kaɪnd][ænd; ənd]
whose labors were calculated to render efficient services to mankind and
谁 劳动 是 计算 到 使成为 高效的 服务 到 人类 和
[tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['fɜːnɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ə; eɪ]['truːli]
to raise the business of the working furnace to the rank of a truly
到 增加 这 商业 的 这 在职的 炉 到 这 秩 的 一个 真的
['kemɪk(ə)l] [ɑːt] [ænd; ənd] ['saɪəns] .
chemical art and science .
化学 艺术 和 科学 .

他们的劳动旨在为人类提供有效的服务，并将工作炉的业务提升到真正的化学艺术和科学的水平。

" [hɪz; ɪz] ['njuːmərəs] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [wel] [njuː] [hɪz; ɪz] [wɜːθ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn]
" His numerous friends and acquaintances well knew his worth as a man
" 他的 很多的 朋友们 和 熟人 出色地 知道 他的 值得 作为 一个 男人
[ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] ;
and a friend ;
和 一个 朋友 ;

“他的众多朋友和熟人都非常了解他作为一个人和一位朋友的价值；

[ˈɔːlweɪz] [ˈdʒenərəs] , [kənˈsɪdərət] , [ænd; ənd][kaɪnd] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [ˈwɒntɪŋ] [ɪn][ˈpʌblɪk][ˈspɪrɪt]
always generous , considerate , and kind , and never wanting in public spirit
总是 慷慨的 , 周到 , 和 种类 , 和 绝不 想要 在 民众 精神
[wen] [əˈkeɪʒ(ə)n] [kɔːld] [hɪm] [aʊt] ,
when occasion called him out ,
什么时候 场合 称为 他 出去 ,

他总是慷慨大方、体贴周到、和蔼可亲，而且在需要的时候从不缺乏公共精神。

[hiː; hi][wɒz; wəz][bəuθ] [rɪˈspektɪd] [ænd; ənd] [bɪˈlʌvɪd] [baɪ][ɔːl] [huː] [njuː] [hɪm] .
he was both respected and beloved by all who knew him .
他 曾是 两个都 受人尊敬 和 心爱 经过 全部 WHO 知道 他 .

认识他的人都尊敬他、爱戴他。

" [ˈfʊtnoʊt] :
" FOOTNOTES :
" 脚注 :

脚注:

[-] [siː] [æn; ən][ˈɑːtɪk(ə)l][baɪ][tiː] . [ˈɛɡəlˌstən] , [ˌpiː ˈeɪtʃ] . [diː] . , [ɪn] " [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [maɪnz] , " [vɒl] .
[13] See an article by T . Egleston , PH . D . , in " The Book of Mines , " vol .
[-] 看 一个 文章 经过 T . 埃格尔斯顿 , PH . D . , 在 " 这 书 的 矿山 , " 卷 .

[13] 参见 T. Egleston 博士在《矿业之书》第 1 卷中的文章。

[sevn] , [nəʊ] . [fɔːr] , [dʒʊˈlaɪ] , - . [-]
vii , No . 4 , July , 1886 . [14]
七 , 不 . 4 , 七月 , - . [-]

vii，第 4 期，1886 年 7 月。[14]

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈdʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [aːts] , [vɒl] .
The American Journal of Science and Arts , vol .
这 美国人 杂志 的 科学 和 艺术 , 卷 .

美国科学与艺术杂志，第 1 卷

[ˌɛksˌaɪˈɛks] , [peɪdʒ] - .
xix , page 448 .
十九 , 页 - .

xix，第 448 页。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[eks] .
X .
X .

X.

[ˈhenri] [ˈwɪnzər] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈtɒməs] [ænd; ənd] - ([spreɪɡ]) [ˈwɪnzər] ,
Henry Winsor was the eldest son of Thomas and Welthia (Sprague) Winsor ,
亨利 温莎 曾是 这 长子 儿子 的 托马斯 和 - (斯普拉格) 温莎 ,
[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ˈdʌksˌbəri] ,
and was born in Duxbury ,
和 曾是 出生 在 杜克斯伯里 ,

亨利·温莎是托马斯·温莎和韦尔西亚（娘家姓斯普拉格）·温莎的长子，出生于杜克斯伯里。

[mæs] . , [dɪˈsembə(r)] - , - .
Mass . , December 31 , 1803 .
大量的 . , 十二月 - , - .

马萨诸塞州，1803 年 12 月 31 日。

[hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['bɔːlistə]
He began his business education in the office of Mr . Joseph Ballister
他 开始 他的 商业 教育 在 这 办公室 的 先生 . 约瑟夫 巴利斯特
, [ɒn] ['sentrəl] [wɔːf] ,
, on Central Wharf ,
, 在 中央 码头 ,

他的商务教育始于约瑟夫·巴利斯特先生位于中央码头的办公室。

[ɪn] ['bɒstən] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ˌsɪks'tiːn] ; ['sʌbsɪkwəntli] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz]
in Boston , at the age of sixteen ; subsequently taking a position in his father's
在 波士顿 , 在 这 年龄 的 十六 ; 随后 采取 一个 位置 在 他的 父亲的
['ɒfɪs] ,
office ,
办公室 ,

十六岁时在波士顿；随后在其父亲的办公室任职，

[wɪð] [huːm] [hɪz; ɪz]['ʌŋkəlz] , ['fɪniəs] [ænd; ənd] [seɪt] [spreɪg] , [bɪ'keɪm] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ,
with whom his uncles , Phineas and Seth Sprague , became associated ,
和 谁 他的 叔叔们 , 菲尼亚斯 和 塞思 斯普拉格 , 成为 联系 ,
[weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz] [deθ] ,
where he remained until his father's death ,
在哪里 他 剩余 直到 他的 父亲的 死亡 ,

他与他的叔叔菲尼亚斯·斯普拉格和塞思·斯普拉格结下了友谊，并一直待在那里直到他父亲去世。

[ɪn] - .
in 1832 .
在 - .

1832年。

[ɒn][ðə; ði] ['twenti] - [naɪnθ][ɒv; əv] [meɪ] , [ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] [mɪs] ['meəri]
On the twenty - ninth of May , in that year , he was married to Miss Mary
在 这 二十 - 第九 的 可能 , 在 那 年 , 他 曾是 已婚 到 错过 玛丽
[æn] ['deɪvɪs] ,
Ann Davis ,
安 戴维斯 ,

那年5月29日，他与玛丽·安·戴维斯小姐结婚。

[ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz]['deɪvɪs] , [hɪə(r)] - - [sketʃ] . [-]
the eldest daughter of Mr . James Davis , here - inbefore sketched . [15]
这 长子 女儿 的 先生 . 詹姆斯 戴维斯 , 这里 - - 草图 . [-]

詹姆斯·戴维斯先生的长女，前面已经画过她的画像。[15]

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['bɒstən] ,
She was born in Boston ,
她 曾是 出生 在 波士顿 ,

她出生于波士顿，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[dɪ'sembə(r)][θriː] , - , [ænd; ənd][daɪd][ðeə(r)] , [frɒm; frəm][æn; ən]['æksɪdənt] , [sep'tembə(r)] - , - .
December 3 , 1808 , and died there , from an accident , September 27 , 1881 .
十二月 3 , - , 和 死亡 那里 , 从 一个 事故 , 九月 - , - .

1808 年 12 月 3 日出生于此，1881 年 9 月 27 日因意外事故在此地去世。

[ə; eɪ] ['bɪznəs] ['ventʃə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] [rɪ'zʌltɪd] [dɪ'zɑːstrəsli] [frɒm; frəm]['sɜːt(ə)n]
A business venture on his own account resulted disastrously from certain
一个 商业 风险投资 在 他的 自己的 帐户 结果 灾难性的 从 肯定
[ɑːpə'reɪʃnz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['iːstən] [lænd][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - ,
operations during the Eastern land speculation of 1835 ,
运营 期间 这 东 土地 推测 的 - ,

他个人的一次商业冒险，由于在1835年东部土地投机热潮中的某些操作而导致灾难性的后果。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [drɔːn] .
into which he was drawn .
进入 哪个 他 曾是 绘制 .

他被卷入其中。

[stɪl] ['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] , [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ,
Still later he was , by appointment of the Court ,
仍然 之后 他 曾是 ，经过 预约 的 这 法庭 ，

后来，他又被法院任命为……

[ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [əˌsaɪ'niː] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ɪst'eɪts] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['bæŋkrʌpt]
employed as assignee in the settlement of estates under the National Bankrupt
受雇 作为 受让人 在 这 沉降 的 庄园 在下面 这 国家的 破产
[ækt][ɒv; əv] - ;
Act of 1841 ;
行为 的 - ;

受雇于1841年《国家破产法》规定的破产财产清算机构，担任受让人；

[ðen] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm][ɒv; əv] ['fɪniəs] [spreɪg] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ʌn'tɪl] ,
then became a member of the firm of Phineas Sprague & Co . , until ,
然后 成为 一个 成员 的 这 公司 的 菲尼亚斯 斯普拉格 & 合作 . , 直到 ,

随后成为菲尼亚斯·斯普拉格公司（Phineas Sprague & Co.）的合伙人，直到……

[ɪn] - , [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stiːmʃɪp] [laɪn] [ə'baʊt]
in 1852 , he removed to Philadelphia to take charge of a steamship line about
在 - , 他 已移除 到 费城 到 拿 收费 的 一个 轮船 线 关于
[tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .
to be established .
到 是 已确立的 .

1852年，他移居费城，负责一家即将成立的轮船公司。

[ðɪs] [laɪn] , ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [waɪz] , ['keəf(ə)l] , [ænd; ənd][ˌenə'dʒetɪk] ['mænɪdʒmənt] , [pruːvd] [ə; eɪ]
This line , under his wise , careful , and energetic management , proved a
这 线 , 在下面 他的 明智的 , 小心 , 和 精力充沛 管理 , 已证实 一个
[kəm'pliːt] [sək'ses] .
complete success .
完全的 成功 .

在他的英明、谨慎和积极的管理下，这条生产线取得了彻底的成功。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [tuː] [s'tiːməz] [ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [tʌnz] [iːtʃ] ,
Beginning with two steamers of five hundred tons each ,
开始 和 二 蒸汽船 的 五 百 吨 每个 ,

最初是两艘各重五百吨的蒸汽船，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['grædʒuəli] [ɪk'spændɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] [ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv]['sev(ə)n]
it has been gradually expanded until it has now a fleet of seven
它 有 到过 逐步地 扩展 直到 它 有 现在 一个 舰队 的 七
[s'tiːməz] ,
steamers ,
蒸汽船 ,

它逐步扩大规模，如今已拥有七艘蒸汽船。

['ægrɪgeɪtɪŋ] [naɪn] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] , ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌfɪlə'delfiə] [tuː; tə] ['bɒstən] , [tuː; tə]
aggregating nine thousand tons , running from Philadelphia to Boston , to
聚合 九 千 吨 , 跑步 从 费城 到 波士顿 , 到

['prɒvɪdəns] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [fɔːl] ['rɪvə(r)] .
Providence , and to Fall River .
普罗维登斯 , 和 到 落下 河 .

总吨位达九千吨，路线从费城延伸至波士顿、普罗维登斯，最终到达福尔里弗。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn] -
It was incorporated in 1872
它 曾是 公司 在 -

它成立于1872年。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[æz; əz] [ðə; ði] ['bɒstən] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfiə] ['stiːmʃɪp] ['kʌmpəni] ,
as the Boston and Philadelphia Steamship Company ,
作为 这 波士顿 和 费城 轮船 公司 ,

例如波士顿和费城轮船公司

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['wɪnzər] [wɒz; wəz] ['prezɪdənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .
of which Mr . Winsor was president from that time until his death .
的 哪个 先生 . 温莎 曾是 总统 从 那 时间 直到 他的 死亡 .

从那时起，温索先生一直担任总裁，直到去世。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [kə'pæsəti] [ænd; ənd] ['stɜːlɪŋ] [ɪn'tegrəti] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['rekəg'naɪzd] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ,
His business capacity and sterling integrity were soon recognized in Philadelphia ,
他的 商业 容量 和 英镑 正直 是 很快 认可 在 费城 ,

他的商业才能和高尚品格很快在费城得到认可。

[weə(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['prɒmɪnənt] [ɪn] ['evri] ['efət] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd] .
where he became prominent in every effort to advance the public good .
在哪里 他 成为 著名的 在 每一个 努力 到 进步 这 民众 好的 .

他在促进公共利益的各项努力中都发挥了重要作用。

[ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ri'pəuz] [ɪn] [hɪm] [wɒz; wəz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv] [trʌst]
The confidence reposed in him was indicated by the numerous positions of trust
这 信心 安息 在 他 曾是 表明的 经过 这 很多的 职位 的 相信

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] — [æz; əz] [ə; eɪ] ['membə(r)] ,
to which he was invited — as a member ,
到 哪个 他 曾是 受邀 — 作为 一个 成员 ,

人们对他寄予厚望，这体现在他被邀请担任的众多重要职务上——例如，作为一名成员，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['prezɪdənt] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [kə'mɪʃ(ə)n] ; [ə; eɪ] [vaɪs] -
and for many years president , of the Harbor Commission ; a vice -
和 为了 许多 年 总统 , 的 这 港口 委员会 ; 一个 副 -

['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [treɪd] ;
president of the Board of Trade ;
总统 的 这 木板 的 贸易 ;

多年来担任港务委员会主席；担任贸易委员会副主席；

[ə; eɪ] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns]
a director of the Bank of North America , of the Insurance
一个 导演 的 这 银行 的 北 美国 , 的 这 保险

['kʌmpəni] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ,
Company of North America ,
公司 的 北 美国 ,

北美银行和北美保险公司的董事

[ɒv; əv] ['sevrəl] [kəʊl] [ænd; ənd] ['aɪən] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəniz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mænɪdʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
of several coal and iron mining companies , and a manager of the
的 一些 煤炭 和 铁 矿业 公司 , 和 一个 经理 的 这

['westən] ['seɪvɪŋz] [fʌnd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Western Savings Fund Association .
西 节省 基金 协会 .

曾任职于多家煤炭和铁矿开采公司，并担任西部储蓄基金协会的经理。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sen'teniəl] [bɔːd] [ɒv; əv] ['faɪnæns] ,
He was also a member of the Centennial Board of Finance ,
他 曾是 还 一个 成员 的 这 百年纪念 木板 的 金融 ,

他还是百年纪念财务委员会的成员。

[tuː; tə] [huːz] ['leibə] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [djuː] .
to whose labors much of the success of that great exposition was due .
到 谁 劳动 很多 的 这 成功 的 那 伟大的 展览 曾是 到期的 .

那次伟大博览会的成功很大程度上要归功于他的辛勤付出。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [hiː; hi] [dɪd] [hɪz; ɪz] [fʊl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] ,
In all these he did his full portion of the work ,
在 全部 这些 他 做过 他的 满的 部分 的 这 工作 ,

在所有这些工作中，他都尽职尽责地完成了自己的那部分。

['brɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mə'tʃʊəd] ['wɪzdəm] .
bringing to it his sound judgment and his matured wisdom .
带来 到 它 他的 声音 判断 和 他的 成熟的 智慧 .

他将自己健全的判断力和成熟的智慧带入其中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

在里维尔铜业公司工作的五十年。(Fifty years with the Revere Copper Co.)

第2/2页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[hiː; hi] [ɪnˈdʌldʒd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪkˈstent][hɪz; ɪz] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈraɪtɪŋ] .
He indulged to some extent his taste for writing .
他 沉溺其中 到 一些 程度 他的 品尝 为了 写作 .

他在一定程度上满足了自己的写作爱好。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsketʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [lɪtəlz] [ˈlɪvɪŋ] [eɪdʒ] .
Some of his sketches were published in Littell's Living Age .
一些 的 他的 草图 是 已发布 在 利特尔 活的 年龄 .

他的一些素描作品曾发表在《利特尔生活时代》杂志上。

[hiː; hi] [ˈprɪntɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ˈvɒljuːm] .
He printed more than one volume .
他 打印 更多的 比 一 体积 .

他印刷了不止一卷书。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [prɪnt] , [haʊˈevə(r)] , [ɪkˈseptɪŋ] " [mɑːnˈroʊz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)]
They are now all out of print , however , excepting " Montrose and other
他们 是 现在 全部 出去 的 打印 , 然而 , 除外 " 蒙特罗斯 和 其他
[ˌbaɪəˈɡræfɪkl] [ˈsketʃɪz] ,
Biographical Sketches ,
传记 草图 ,

除了《蒙特罗斯和其他传记素描》之外，这些书现在都已绝版。

" [ˈɪʃuːd] [əˈnɒnɪməsli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pres] [ɒv; əv] [soʊl] & [ˈwɪljəmz] , [ɪn] [ˈbɒstən] , - .
" issued anonymously from the press of Soule & Williams , in Boston , 1861 .
" 发布 匿名 从 这 按 的 苏勒 & 威廉姆斯 , 在 波士顿 , - .

“1861 年由波士顿的 Soule & Williams 印刷厂匿名发行。”

[ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnkəmˈpliːt] [dɪˈskʌʃən] [ɒn][faɪˈnænʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkəˈnɒmɪk][ˈsʌbdʒɪkts]
A number of incomplete discussions on financial and economic subjects
一个 数字 的 未完成 讨论 在 金融的 和 经济的 主题
[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪpəz] .
were found among his papers .
是 成立 之中 他的 文件 .

在他的论文中发现了一些关于金融和经济主题的不完整的讨论。

[ə; eɪ][ˈkrɪtɪk] [raɪts] [ðæt] " [hiː; hi] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [mʌtʃ] [ɡreɪs] [ɒv; əv] [staɪl] , [ˈelɪɡəns] [ɒv; əv][ˈdɪkʃ(ə)n] ,
A critic writes that " he exhibited much grace of style , elegance of diction ,
一个 评论家 写 那 " 他 展出 很多 优雅 的 风格 , 优雅 的 措辞 ,
[ænd; ənd] [ˈerudaɪt] [ˈnɒlɪdʒ] .
and erudite knowledge .
和 博学 知识 .

评论家写道：“他展现了优雅的文风、优美的措辞和渊博的知识。”

" [wʌn] [huː] [hæd; həd] [nəʊn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv]
" One who had known him for a long time in connection with some of
" 一 WHO 有 已知 他 为了 一个 长的 时间 在 联系 和 一些 的
[hɪz; ɪz]['pʌblɪk] [trʌsts] ,
his public trusts ,
他的 民众 信托 ，

“一位因他参与的一些公共信托事务而长期认识他的人，

[sez] : [-] " [hiː; hi][wɒz; wəz] [tə'neɪʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz]
says : [16] " He was tenacious of his opinions , and they were always
说道 : [-] " 他 曾是 顽强 的 他的 意见 , 和 他们 是 总是
[fɔːmd] ['ɑːftə(r)] [θɔːt] .
formed after thought .
形成 后 想法 .

他说：[16]“他固执己见，而且他的观点总是事后思考形成的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['iːzəli] ['ʃeɪkən] [ɪn][hɪz; ɪz] [v'juːz] , [bʌt; bət][ə; eɪ][mɔː(r)][dʒʌst][mæn]['nevə(r)][lɪvd; 'laɪvd]
He was not easily shaken in his views , but a more just man never lived
他 曾是 不是 容易地 摇晃 在 他的 浏览 , 但 一个 更多的 只是 男人 绝不 居住地
,
,
,

他的观点坚定不移，但世上再也没有比他更公正的人了。

[ænd; ənd] [ɪf] [kən'vɪnst] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [geɪv] [wei] .
and if convinced he was in the wrong he instantly gave way .
和 如果 确信 他 曾是 在 这 错误的 他 即刻 给予 方式 .

如果确信自己错了，他会立即让步。

['nevə(r)] [swəːv] [baɪ]['pɜːsən(ə)l]
Never swerved by personal
绝不 急转弯 经过 个人的

从未因个人原因而偏离轨道

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

['prefrəns] , [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'kluʒənz] .
preference , he did his own thinking and arrived at his own conclusions .
偏爱 , 他 做过 他的 自己的 思维 和 到达的 在 他的 自己的 结论 .

他更倾向于独立思考，并得出自己的结论。

" [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [həʊm] .
" This , however , was a description of him away from his home .
" 这 , 然而 , 曾是 一个 描述 的 他 离开 从 他的 家 .

“然而，这是他远离家乡时的描述。”

[ðəʊz] [huː] [njuː] [hɪm][mɔː(r)] ['ɪntɪmətli] , ['səʊʃəli] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] , [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]
Those who knew him more intimately , socially , and in his family , received a
那些 WHO 知道 他 更多的 亲密 , 社会 , 和 在 他的 家庭 , 已收到 一个
['wɔːmə(r)] ,
warmer ,
更温暖 ,

那些与他关系更密切、在社交场合和家庭中与他接触更多的人，对他的评价则更为热情。

[mɔː(r)]['tendə(r)] , [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm] .
more tender , and loving impression of him .
更多的 投标 , 和 爱 印象 的 他 .

对他更温柔、更充满爱意的印象。

[hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃn] [wɒz; wəz][səʊ] [swiːt] ， — [nəʊ]['ʌðə(r)] [wɜːd] [wɪl] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] ，
His disposition was so sweet , — no other word will express it as well ,
他的 处置 曾是 所以 甜的 ， — 不 其他 单词 将要 表达 它 作为 出色地 ，

他性情温和，——再没有其他词语能更好地表达出来。

— [hɪz; ɪz] ['temprəmənt] [səʊ]['ekwəb(ə)l] ， [ðæt] [ðə; ði] [pə'pleksəti] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['traɪəlz][ɒv; əv][laɪf] ，
— his temperament so equable , that the perplexities of business and the trials of life ,
— 他的 气质 所以 公平的 ， 那 这 困惑 的 商业 和 这 试验 的 生活 ，

他性情平和，能够坦然面对商业上的困惑和生活的考验。

[ɒv; əv][bəʊθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [ʃeə(r)] ， ['naɪðə(r)] [dɪs'hɑːt(ə)nd] [nɔː(r)] ['sauəd] [hɪm][ɪn] [ðə; ði] [liːst] .
of both which he had a full share , neither disheartened nor soured him in the least .
的 两个都 哪个 他 有 一个 满的 分享 ， 两者都不 沮丧 也不 变质 他 在 这 至少 .

他从中获得了全部的利益，但这丝毫没有让他气馁或心生怨恨。

[hiː; hi][bɔː(r)] [mis'fɔːtʃənz] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɜːmə(r)] .
He bore misfortunes and suffering without a murmur .
他 钻孔 不幸 和 痛苦 没有 一个 低语 .

他默默承受了不幸和苦难。

[ə; eɪ] [mis'teik] [ə'fektɪŋ] [hɪm] ， [ɪf] ['fræŋkli] [ək'nɒlɪdʒd] ， [wʊd] [pɑːs] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'pruːf] ，
A mistake affecting him , if frankly acknowledged , would pass without reproof ,
一个 错误 影响 他 ，如果 坦率地说 已确认 ， 会 经过 没有 责备 ，

如果错误发生在他身上，他如实承认，就不会受到责备。

[ænd; ənd][ðə; ði]['erə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['redɪli] [kən'dəʊnd] ；
and the error would be readily condoned ;
和 这 错误 会 是 容易 默许 ；

而且这种错误很容易被原谅；

[bʌt; bət] ['eni] [dɪ'sepʃn] [ɔː(r)] [dɪs'ɒnɪsti] — [ðə; ði][ə'bjuːs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] — [muːvd] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ɪn'tensli] .
but any deception or dishonesty — the abuse of his confidence — moved his indignation intensely .
但 任何 欺骗 或者 不诚实 — 这 虐待 的 他的 信心 — 已搬 他的 愤慨 强烈地 .

但任何欺骗或不诚实的行为——滥用他的信任——都会激起他强烈的愤慨。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əʊn] ['rekɔːdz] ： —
The following is extracted from our own records : —
这 下列的 是 提取 从 我们的 自己的 记录 ： —

以下内容摘自我们自己的记录：—

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

" [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəni] [baɪ][ə; eɪ][træns'fɜː(r)][ɒv; əv] [ʃer] [ɒk'təʊbə(r)] - ， - .
" He became interested in the business of this Company by a transfer of shares October 17 , 1881 .
" 他 成为 感兴趣的 在 这 商业 的 这 公司 经过 一个 转移 的 分享 十月 - ， - .

“他于 1881 年 10 月 17 日通过股份转让对该公司业务产生了兴趣。

" [ə'pɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [rɪ'vɪə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] ,

" Upon the death of Mr . John Revere he was chosen Director and President ,

" 之上 这 死亡 的 先生 . 约翰 尊敬 他 曾是 选定 导演 和 总统 ,

“约翰·里维尔先生去世后，他被选为董事兼总裁，

[wɪtʃ] ['ɑː.fɪsɪz] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fɪl] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .

which offices he continued to fill until his death .

哪个 办公室 他 持续 到 充满 直到 他的 死亡 .

他一直担任这些职务，直至去世。

" [hiː; hi] ['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['æktɪv] ['mænɪdʒər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt] .

" He never failed to give the active managers of the business the benefit of his large experience and his exceptionally sound judgment .

" 他 绝不 失败的 到 给 这 积极的 经理 的 这 商业 这 益处 的 他的 大的 经验 和 他的 非常 声音 判断 .

“他总是乐于将自己丰富的经验和极其可靠的判断力带给公司的一线管理人员。”

[hɪz; ɪz] [kən'vikʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɒzətɪv] , ['fræŋkli] [ɪk'sprest] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [kən'siːlmənt] ,

His convictions were positive , frankly expressed , and without the least concealment ,

他的 定罪 是 积极的 , 坦率地说 表达 , 和 没有 这 至少 隐蔽 ,

他的信念坚定、坦率，毫不掩饰。

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['fækʃəs] ['krɪtɪsɪzəm] .

but never in the manner of factious criticism .

但 绝不 在 这 方式 的 派系 批评 .

但绝不会以派系批评的方式进行。

[hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['kaɪndli] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] , [hɪz; ɪz] [ˌfɪlə'sɒfɪk] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd] [mis'fɔːtʃənz] ,

His generous and kindly encouragement , his philosophic estimate of the value of mistakes and misfortunes ,

他的 慷慨的 和 亲切地 鼓励 , 他的 哲学 估计 的 这 价值 的 错误 和 不幸 ,

他慷慨友善的鼓励，他对错误和不幸的价值的哲学式评价，

[wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [ɪn'sentɪv] .

were always a support and incentive .

是 总是 一个 支持 和 激励 .

一直是支持和激励。

" [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['faɪn(ə)l] ['sɪknəs] [hɪz; ɪz] ['ment(ə)l] [p'aʊəz] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnə'beɪtɪd] ;

" Until his final sickness his mental powers remained unabated ;

" 直到 他的 最终的 疾病 他的 精神的 权力 剩余 持续不断 ;

“直到他最后一次生病，他的思维能力都没有减弱；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevə(r)] [siːst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['hɑːti] [ɪn'dɔːsmənt] [tuː; tə] ['evri] ['efət] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,

and he never ceased to give his hearty endorsement to every effort made for the advancement of the business ,

和 他 绝不 停止 到 给 他的 爽朗 代言 到 每一个 努力 制成 为了 这 进步 的 这 商业 ,

他始终热情支持为促进公司发展所做的每一项努力。

[ðə; ði] [gʊd] [neɪm] [ænd; ənd] [stə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .
the good name and stability of the Company .
这 好的 姓名 和 稳定 的 这 公司 .

公司的良好声誉和稳定性。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

" [hɪz; ɪz] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'spaɪərɪŋ] ['prez(ə)ns] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪts] [hɪə(r)] [səʊ] [ɪk'striːmli] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ,
" His cheerful and inspiring presence , which made his visits here so extremely enjoyable ,
" 他的 快乐 和 鼓舞人心 在场 , 哪个 制成 他的 访问 这里 所以 极其 令人愉悦 ,

“他那令人愉悦和鼓舞人心的风采，使他每次来访都变得无比愉快，”

[wɪl] [biː; bi] ['sɪəriəsli] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['sædli] [mɪst] .
will be seriously and for a long time sadly missed .
将要 是 严重地 和 为了 一个 长的 时间 令人遗憾的是 错过 .

他的离世令人深感悲痛，这种悲痛会持续很久。

" ['fʊtnoʊt] :
" FOOTNOTES :
" 脚注 :

脚注：

[-] [ðə; ði] ['serəməni] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [baɪ] [rælf] ['wɔːldəʊ] ['emәsn] , [ðen] ['pɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [tʃɜːtʃ] , [ɪn] ['bɒstən] .
[15] The ceremony was performed by Ralph Waldo Emerson , then pastor of the Second Church , in Boston .
[-] 这 仪式 曾是 执行 经过 拉尔夫 沃尔多 爱默生 , 然后 牧师 的 这 第二 教会 , 在 波士顿 .

[15] 仪式由当时波士顿第二教会的牧师拉尔夫·沃尔多·爱默生主持。

[-] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] [ɑː(r)] . ['tʌkə(r)] , ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] .
[16] Mr . William R . Tucker , Secretary of the Board of Trade in Philadelphia .
[-] 先生 . 威廉 拉 . 塔克 , 秘书 的 这 木板 的 贸易 在 费城 .

[16] 费城贸易委员会秘书威廉·R·塔克先生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神